FC FLOWER COMICS

AKATSUKI NI TATSU LION

SHINOHARA CHIE

Betsucomi FLOWER COMICS

AKATSUKI NI TATSU LION

SHINOHARA CHIE

Shougakukan

9784091383914

ISBN4-09-138391-2

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46093-91 小学館

Betsucom
Flower Comics

●About this manga

★Izumi Erina, in her third year of high school, has only one close relative - her brother Takashi. And one day, while he is in Turkey, she learns that an international arrest warrant has been issued for him!! Then she meets a mysterious man who has come to Japan to ask her for help with the search of her lost brother. She departs for Turkey with him, but there's a trap awaiting her there...!?

Betsucomi & Flower Comics

CHIE SHINOHARA

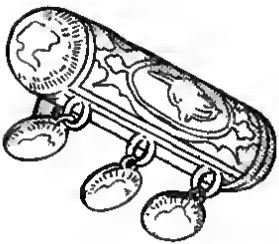
AKATSUKI NI TATSU LION

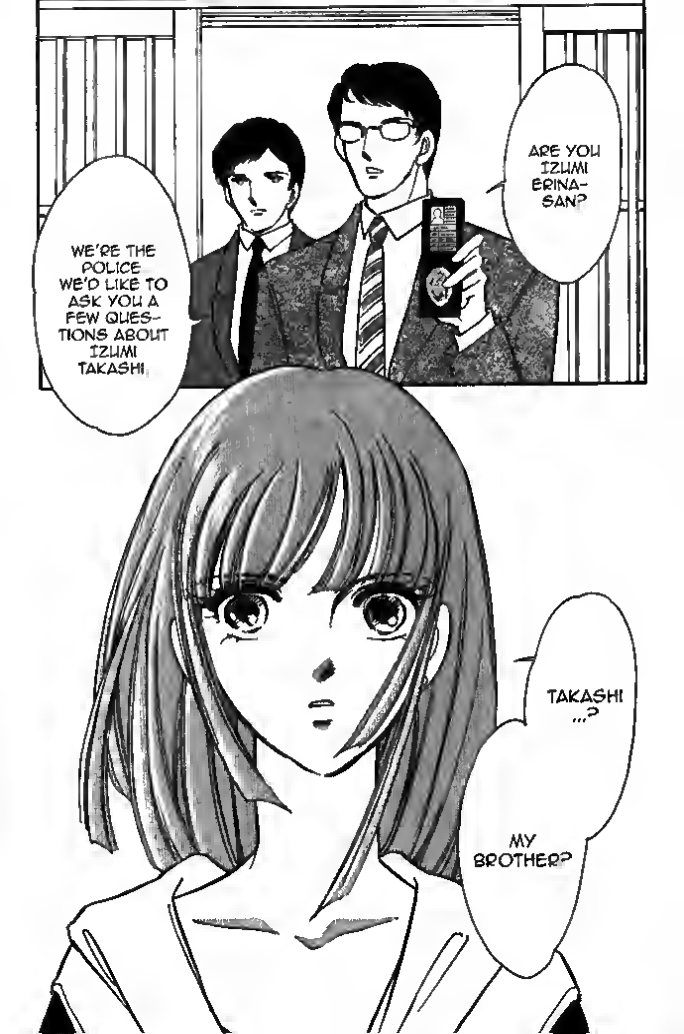
Lion Standing in the Dawn

Betsucomi &
Flower Comics

AKATSUKI NI TATSU LION

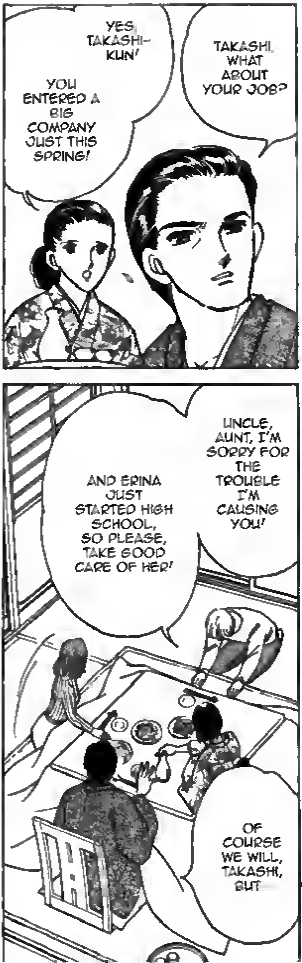
AKATSUKI NI TATSU LION




ARE YOU IZUMI ERINA-SAN?
WE'RE THE POLICE WE'D LIKE TO ASK YOU A FEW QUES-TIONS ABOUT IZUMI TAKASHI
TAKASHI ...?
MY BROTHER?

* Note: In this case - Non-profit organization for International aid
HE WENT TO ISTANBUL, TURKEY WITH CONNECTIONS TO NPO ACTIVITIES, RIGHT? DID YOU RECEIVE ANY NEWS OF HIM LATELY?
MY BROTHER A MURDERER? IMPOSSIBLE...!
AN INTERNATIONAL ARREST WARRANT HAS BEEN ISSUED FOR HIM.
YOUR BROTHER, IZUMI TAKASHI
IS A SUSPECT IN A MURDER CASE.
HE HASN'T CONTACTED ME FOR HALF A YEAR!!!

WHAT IS GOING ON, ERINA-CHAN?
AUNT!
THEY SAID THAT BROTHER KILLED SOMEONE
HOW CAN THAT BE?
ANYWAY, IF YOU RECEIVE CALLS, LETTERS, ANYTHING FROM HIM
CONTACT US IMMEDIATELY!
This can't be...!
Brother wouldn't kill anyone!!!
This can't be...


YES, TAKASHI-KUN!
YOU ENTERED A BIG COMPANY JUST THIS SPRING!
TAKASHI, WHAT ABOUT YOUR JOB?
UNCLE, AUNT, I'M SORRY FOR THE TROUBLE I'M CAUSING YOU!
AND ERINA JUST STARTED HIGH SCHOOL, SO PLEASE, TAKE GOOD CARE OF HER!
OF COURSE WE WILL, TAKASHI, BUT...
I WANT TO WORK FOR NPO!
Shortly after our parents died, my only brother suddenly said he was going to Turkey.
It happened 2 years ago, during the winter...
MANY PEOPLE FROM AFGHANI-STAN AND IRAQ SEEK REFUGE IN TURKEY
I WANT TO HELP THEM

DON'T LEAVE ME HERE ALONE!!!
BROTHER!!!
DON'T DO THIS! WHY DO YOU HAVE TO GO TO THAT COUNTRY?!
JUST LET ME GO, ERINA
I WANT TO GO
My kind, gentle brother Takashi...

THE TURKISH AUTHORITIES CONCLUDED THAT THE CRIMINAL IS HIS ROOMMATE, A JAPANESE MAN CALLED IZUMI TAKASHI
SUSPECT
Izumi Takashi
It's impossible for brother to kill anyone...!
THE SUSPECT, HOWEVER, ESCAPED AND HIS WHEREABOUTS ARE UNKNOWN
ON THE 14TH, IN ISTANBUL, THE RUSSIAN CITIZEN AND NPO MEMBER MIKHAIL SIMKIN WAS MURDERED
VICTIM
Mikhail Simkin (29)
I'M FINE, AUNT!
I'M SURE BROTHER DIDN'T DO IT!
darken
Click
I'M GOING TO SCHOOL!
ERINA-SAN!

.....
I'm sure of it..
But, then why...?
Why didn't he contact me even once?!
BROTHER!?
SLAM

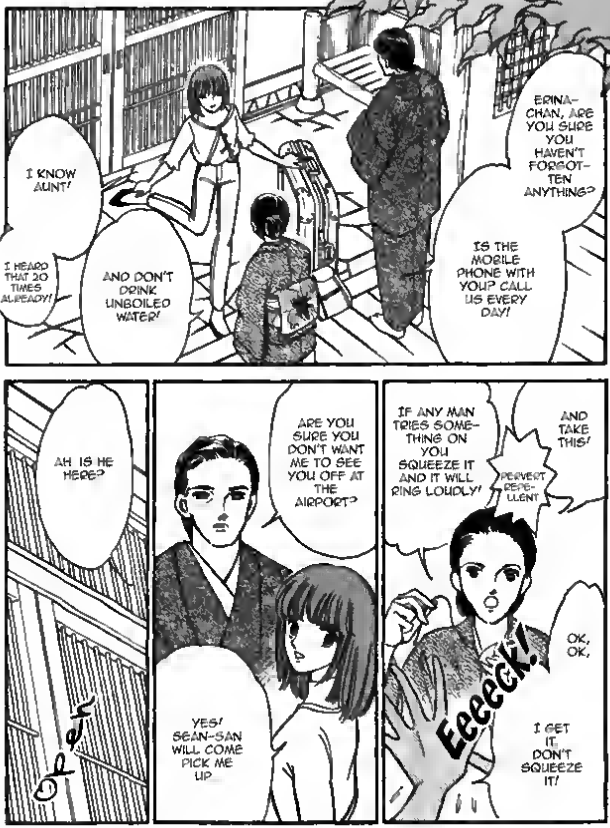
AH..?!
I'M SORRY, BUT WHO ARE YOU?
EXCUSE ME, ARE YOU MISS ERINA IZUMI?
TAKASHI'S SISTER—
I'VE SEEN YOU IN PICTURES!
ME?

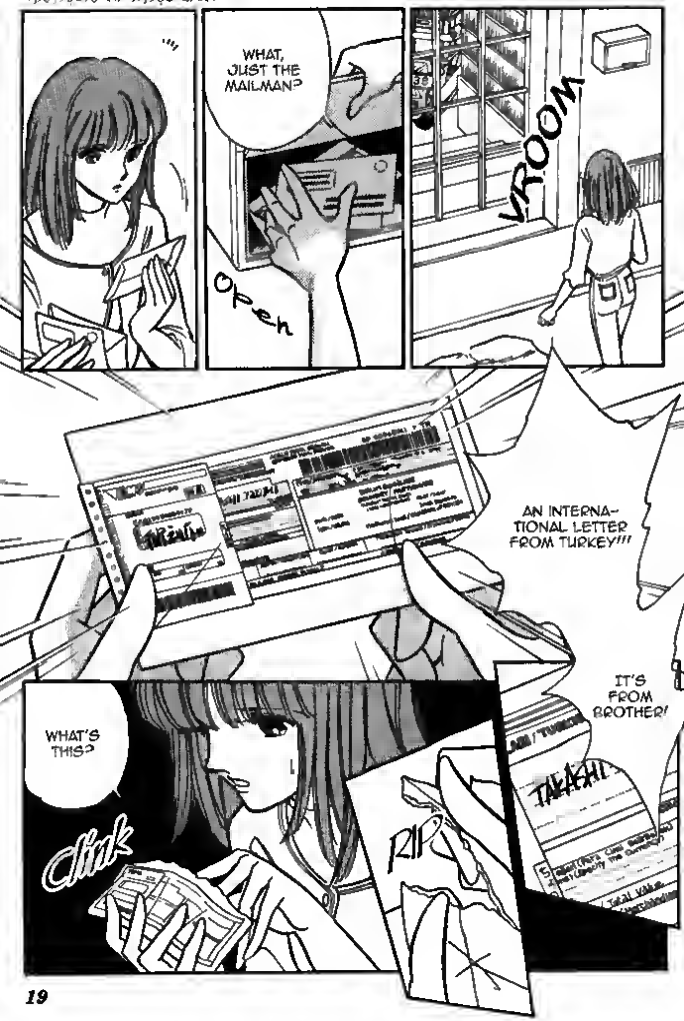
WE HAVE BEEN WORKING TOGETHER FOR 2 YEARS. HE'S BEEN A PART OF IT.
YES.
"HURRIYET"? ISN'T THAT TAKASHI'S
MY NAME IS SEAN SINCLAIR
Hurriyet
Sean Sinclair
I REPRESENT THE NPO "HURRIYET"*
SO YOU KNOW IT'S NOT TRUE BROTHER KILLED SOMEONE!
HE WON'T DO SUCH A THING!!!
WE ALSO BELIEVE IN TAKASHI
BUT WE DON'T KNOW WHAT EXACTLY HAPPENED, TOO

*Note: That's "Freedom" in Turkish

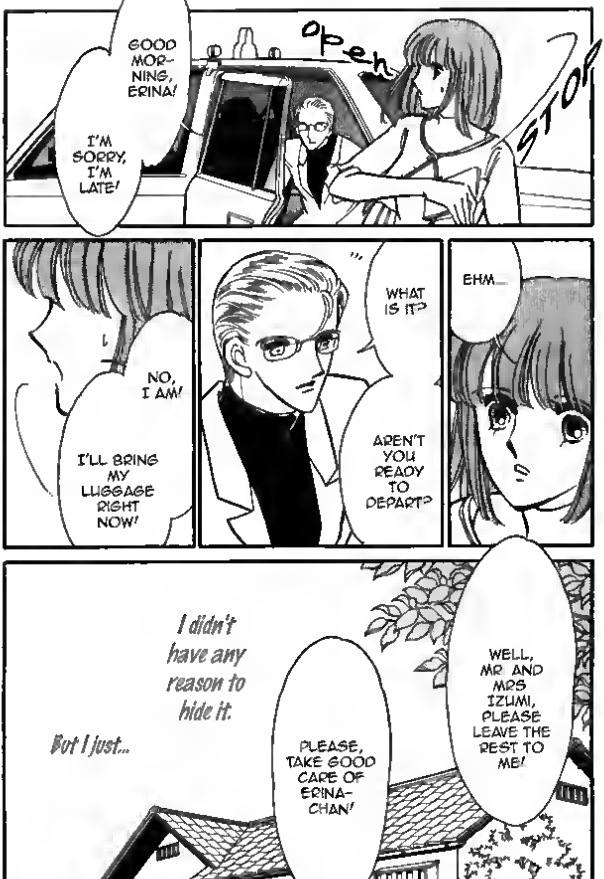
EH!?
SO I CAME TO ASK YOU, MISS ERINA,
IF YOU WOULD LIKE TO COME WITH ME TO TURKEY?
I!? GO TO TURKEY ?!
YES I HOPE THAT WHEN TAKASHI HEARS THAT YOU ARE COMING TO TURKEY
HE WILL CONTACT YOU
BUT ERINA IS STILL A STUDENT
SHE HAS CLASSES TO ATTEND
I WILL TAKE FULL RESPONSI-BILITY
WE ALSO BELIEVE IN TAKASHI!
BUT TO PROVE HIS INNOCENCE HE MUST COME OUT AND THE SOONER THE BETTER!!!

THEN I'M GOING WITH YOU!
IT'S USELESS TO STAY HERE AND JUST WORRY!
I'LL GO TO TURKEY AND MAKE BROTHER PROVE THOSE ACCUSATIONS ARE FALSE!!!
LET'S LEAVE AS SOON AS POSSIBLE!
THANK YOU, ERINA!

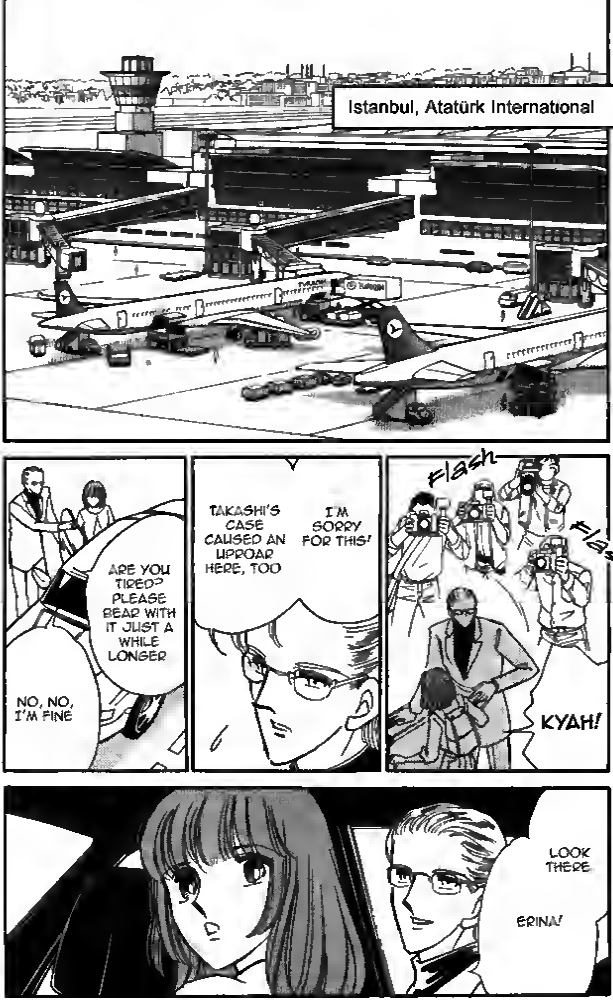

ERINA-CHAN, ARE YOU SURE YOU HAVEN'T FORGOTTEN ANYTHING?
IS THE MOBILE PHONE WITH YOU? CALL US EVERY DAY!
AND DON'T DRINK UNBOILED WATER!
I HEARD THAT 20 TIMES ALREADY!!
I KNOW AUNT!
AND TAKE THIS!
PERVERT REPELLENT
IF ANY MAN TRIES SOMETHING ON YOU SQUEEZE IT AND IT WILL RING LOUDLY!
Eeeeek!
OK, OK,
I GET IT. DON'T SQUEEZE IT!
ARE YOU SURE YOU DON'T WANT ME TO SEE YOU OFF AT THE AIRPORT?
YES! SEAN-SAN WILL COME PICK ME UP.
AH IS HE HERE?

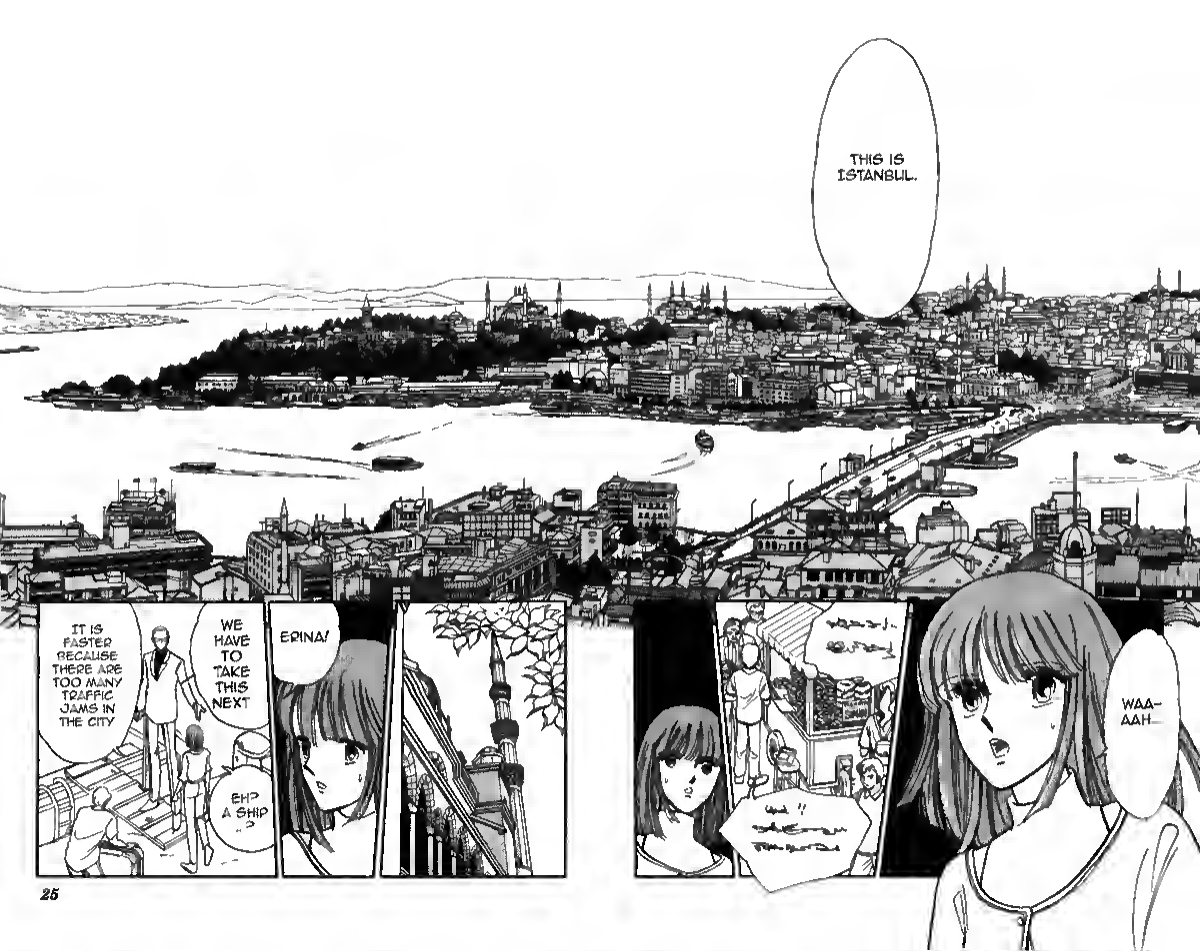

WHAT, JUST THE MAILMAN?
OPEN
VROOM
AN INTERNATIONAL LETTER FROM TURKEY!!!
IT'S FROM BROTHER!
TAKAKI
WHAT'S THIS?
Clink
RIP

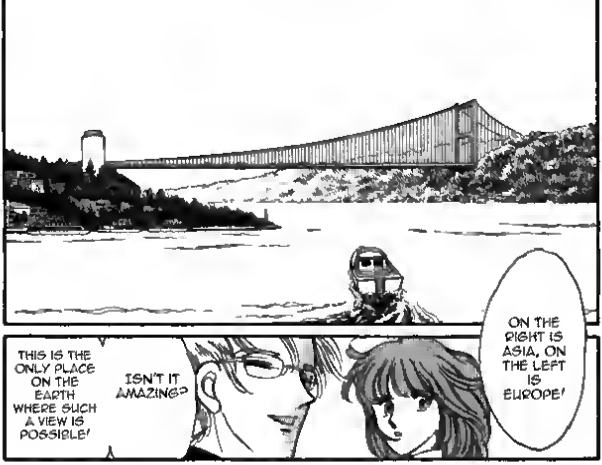
clink
rustle
NOT EVEN A LETTER?
IT'S BEAUTIFUL, BUT IS THIS ALL...?
PENDANT...?
WHAT DOES THIS MEAN?
IS IT A SOUVENIR FOR ME?
THIS IS HIS HAND-WRITING ON THE ENVELOPE, BUT...
VROOM

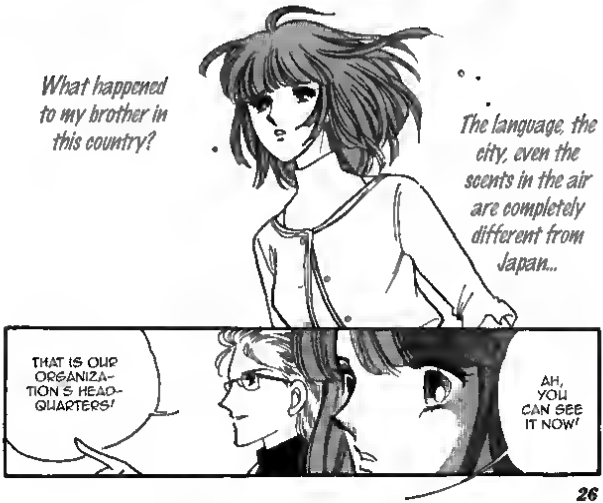

GOOD MORNING, ERINA!
I'M SORRY, I'M LATE!
Open
STOP
NO, I AM!
I'LL BRING MY LUGGAGE RIGHT NOW!
WHAT IS IT?
AREN'T YOU READY TO DEPART?
EHM...
I didn't have any reason to hide it.
But I just...
PLEASE, TAKE GOOD CARE OF ERINA-CHAN!
WELL, MR AND MRS IZUMI, PLEASE LEAVE THE REST TO ME!

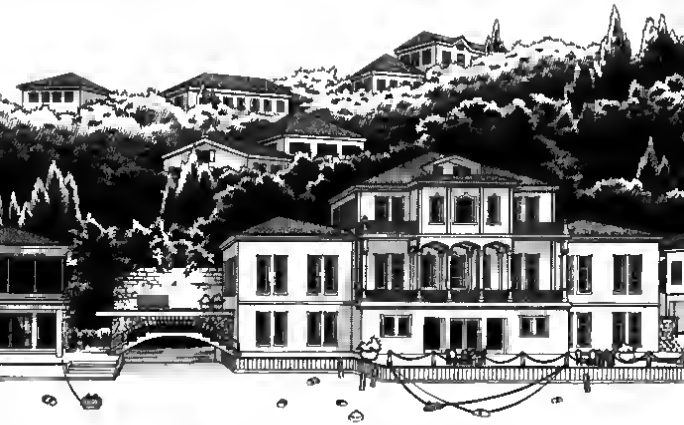
I just...
...feel nervous about going to a strange country with strange people...
The country where my brother lived for 2 years... The vast country which still keeps him hidden somewhere...
TURKISH
Turkey!!


Istanbul, Atatürk International
ARE YOU TIRED? PLEASE BEAR WITH IT JUST A WHILE LONGER
NO, NO, I'M FINE
TAKASHI'S CASE CAUSED AN UPROAR HERE, TOO
I'M SORRY FOR THIS!
Flash
Flash
KYAH!
LOOK THERE
ERINA!


THIS IS ISTANBUL.
IT IS FASTER BECAUSE THERE ARE TOO MANY TRAFFIC JAMS IN THE CITY
WE HAVE TO TAKE THIS NEXT
EH? A SHIP...?
ERINA!
WAA-AAH...


ON THE RIGHT IS ASIA, ON THE LEFT IS EUROPE!
ISN'T IT AMAZING?
THIS IS THE ONLY PLACE ON THE EARTH WHERE SUCH A VIEW IS POSSIBLE!


What happened to my brother in this country?
The language, the city, even the scents in the air are completely different from Japan...
AH, YOU CAN SEE IT NOW!
THAT IS OUR ORGANIZATION'S HEADQUARTERS!

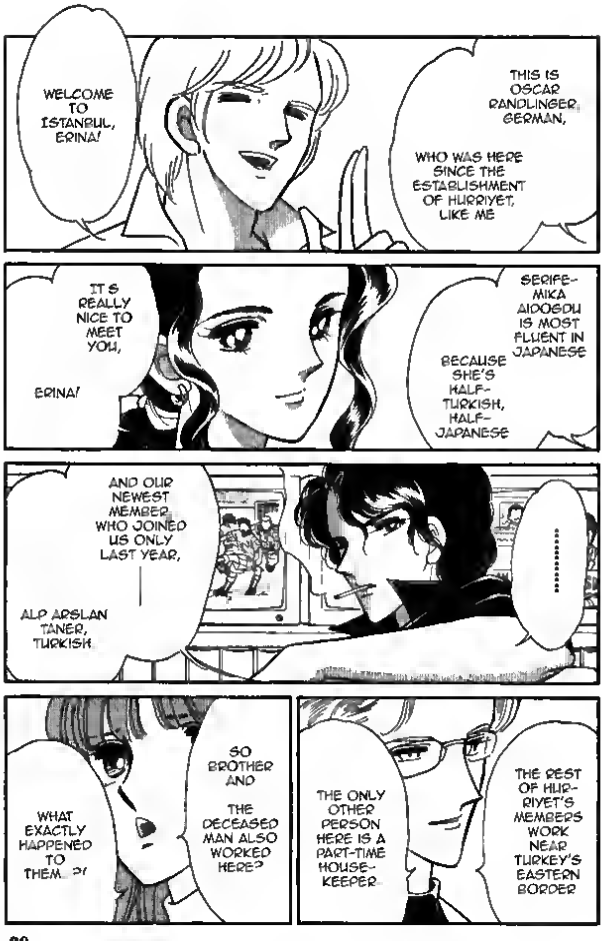


The people who worked together with brother ?!

AMA-ZING
THE REST OF THE STAFF SHOULD BE EXPECTING US UPSTAIRS!

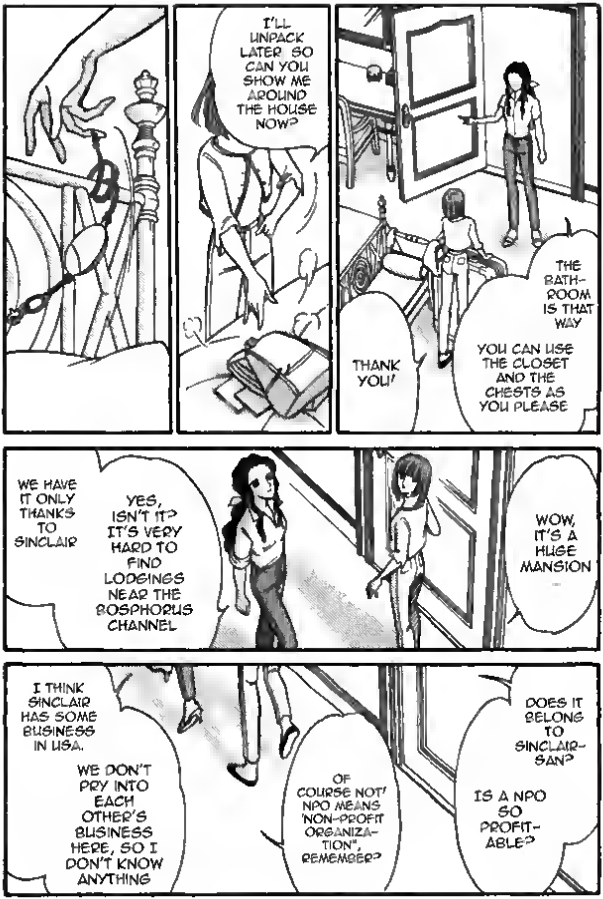
ドドドド
ドドドド

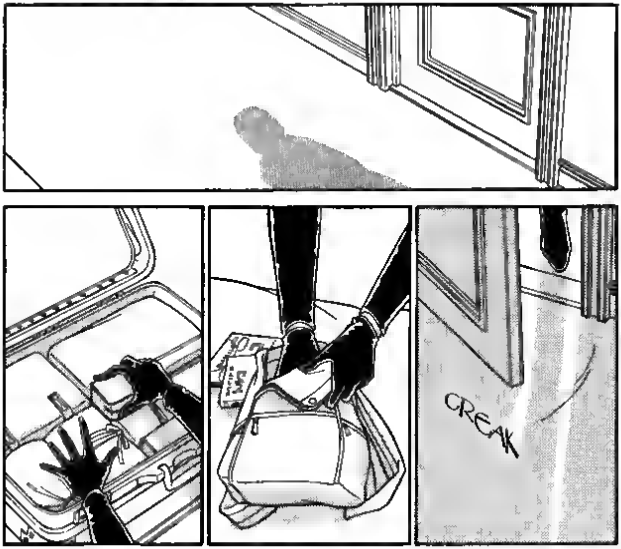
Open
EVERYONE, LOOK HERE FOR A MOMENT!
I BROUGHT TAKASHI'S SISTER FROM JAPAN
COME IN, ERINA!
I'LL INTRODUCE YOU TO THE MEMBERS
ALL OF THEM CAN SPEAK 3-4 LANGUAGES
THEY'RE GOOD AT JAPANESE, TOO, SO DON'T WORRY

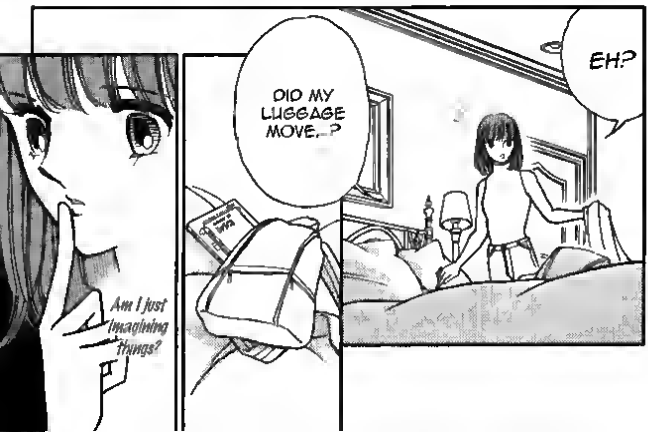

WELCOME TO ISTANBUL, ERINA!
THIS IS OSCAR RANDLINGER, GERMAN,
WHO WAS HERE SINCE THE ESTABLISHMENT OF HURRIYET, LIKE ME
IT'S REALLY NICE TO MEET YOU,
ERINA!
SERIFE-MIKA AIDOGDU IS MOST FLUENT IN JAPANESE
BECAUSE SHE'S HALF-TURKISH, HALF-JAPANESE
AND OUR NEWEST MEMBER WHO JOINED US ONLY LAST YEAR,
ALP ARSLAN TANER, TURKISH
.....
SO BROTHER AND THE DECEASED MAN ALSO WORKED HERE?
WHAT EXACTLY HAPPENED TO THEM...?
THE ONLY OTHER PERSON HERE IS A PART-TIME HOUSE-KEEPER
THE REST OF HURRIYET'S MEMBERS WORK NEAR TURKEY'S EASTERN BORDER

BUT THERE WAS ONCE WHEN TAKASHI AND MIKHAIL DISAPPEARED ALL OF A SUDDEN. WE WERE WORRIED OF COURSE
AND 3 DAYS LATER MIKHAIL WAS DISCOVERED DEAD AND TAKASHI WENT MISSING
WE DON'T KNOW, TOO
ALL OF US WHO WORK IN HEADQUARTERS LIVE HERE TOGETHER
.....
Brother didn't tell me a thing about her
SERIFE, YOU AND BROTHER WERE ?
GIRLFRIEND?
TAKASHI DIDN'T SAY ANYTHING EVEN TO HIS GIRLFRIEND, SERIFE

THEN, I'LL LEAD HER TO THE ROOM.
WE PREPARED A ROOM, SO YOU CAN GET SOME REST NOW
THEN WE'LL GIVE YOU A TOUR AROUND THE MANSION.
IF THAT'S SO,
BROTHER MUST HAVE BEEN VERY HAPPY HERE
stup
I REALLY PRAY IT WAS SO.


I'LL UNPACK LATER. SO CAN YOU SHOW ME AROUND THE HOUSE NOW?
THE BATHROOM IS THAT WAY
YOU CAN USE THE CLOSET AND THE CHESTS AS YOU PLEASE
THANK YOU!
WOW, IT'S A HUGE MANSION
YES, ISN'T IT? IT'S VERY HARD TO FIND LODGINGS NEAR THE BOSPHORUS CHANNEL
WE HAVE IT ONLY THANKS TO SINCLAIR
DOES IT BELONG TO SINCLAIR-SAN?
IS A NPO SO PROFITABLE?
OF COURSE NOT! NPO MEANS "NON-PROFIT ORGANIZATION", REMEMBER?
I THINK SINCLAIR HAS SOME BUSINESS IN USA.
WE DON'T PRY INTO EACH OTHER'S BUSINESS HERE, SO I DON'T KNOW ANYTHING


CREAK


EH?
DID MY LUGGAGE MOVE...?
Am I just imagining things?

Flash!
Flash
Flash
BROTHER DID?
I'M SURE HE WILL!
WE DON'T TALK MUCH ABOUT OURSELVES HERE!
BUT HE SPOKE A LOT ABOUT YOU
I HOPE SO!
I was so nervous!
Good performance!
GOOD WORK WITH THE INTERVIEW ERINA-SAN!
IF HE SEES THIS TAKASHI WILL CERTAINLY SHOW UP
Thanks for translating Sensei!

HERE YOUR TEA.
THANK YOU...

AH!

BY THE WAY, I GOT A PACKAGE FROM HIM JUST BEFORE I LEFT JAPAN
REALLY?

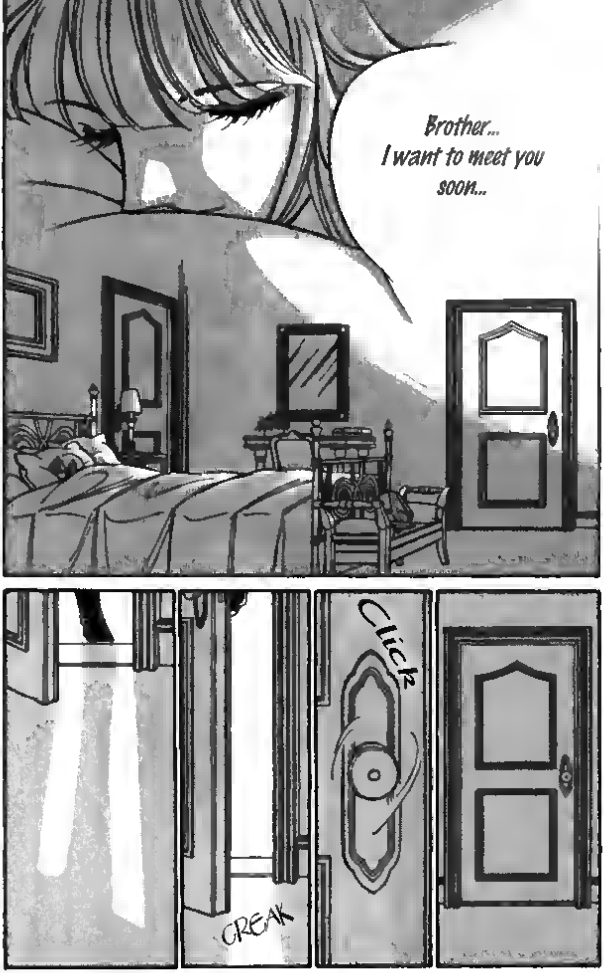
IT'S ALL WRINKLED BECAUSE I ALWAYS CARRIED IT WITH ME...

OF COURSE!
HE TALKED A LOT ABOUT HIS CUTE LITTLE SISTER THAT HE WAS SO PROUD OF.

THERE WAS NO LETTER, ONLY THIS...
YES... THE POSTAGE STAMP IS REALLY TURKISH.
BUT I CAN'T READ THE POSTMARK...
MAY I SEE IT?
SOMETHING LIKE AN AMULET IN ISLAM RELIGION
...
MUSKA?
ISN'T THIS SOME SORT OF MUSKA?
I THINK IT'S FROM SAFRAN-BOLU
THERE SHOULD A BE A MAKER'S SEAL SOME-WHERE...
AND WHERE IS SAFRAN-BOLU?
MANY PEOPLE IN SAFRAN-BOLU HAVE SUCH MUSKAS
IT'S A SMALL TOWN, EAST OF ISTANBUL NEAR THE BLACK SEA.

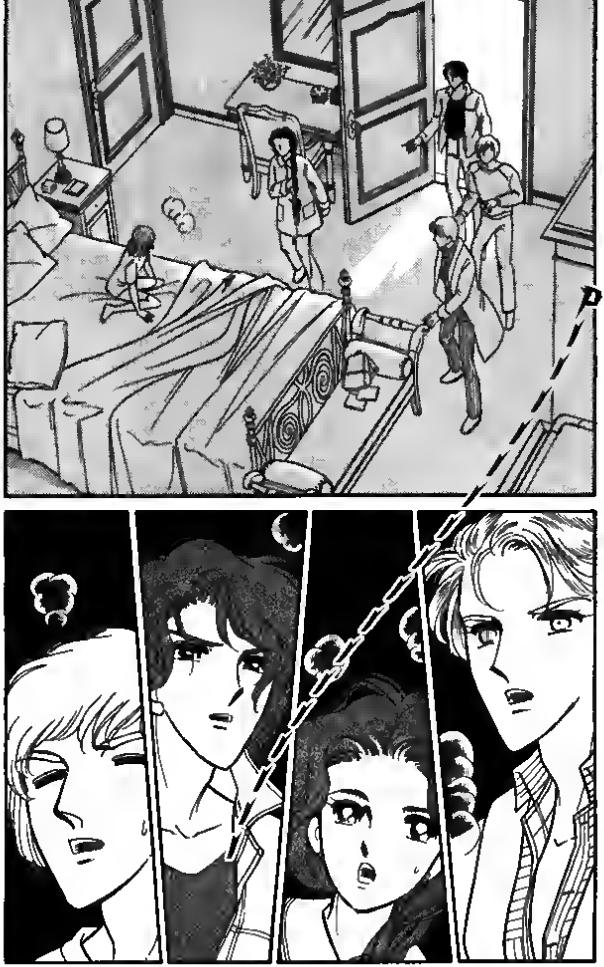
T/N Necklace containing some written prayers or blessings

Safra-nbolu
Maybe brother is in that town...!
DOES IT RING ANY BELLS?
ARSO-LUTELY NOT
THEN, DID BROTHER POST THE PACKAGE THERE?
YES, THAT'S POSSI-BLE...
SAFRA-NBOLU?

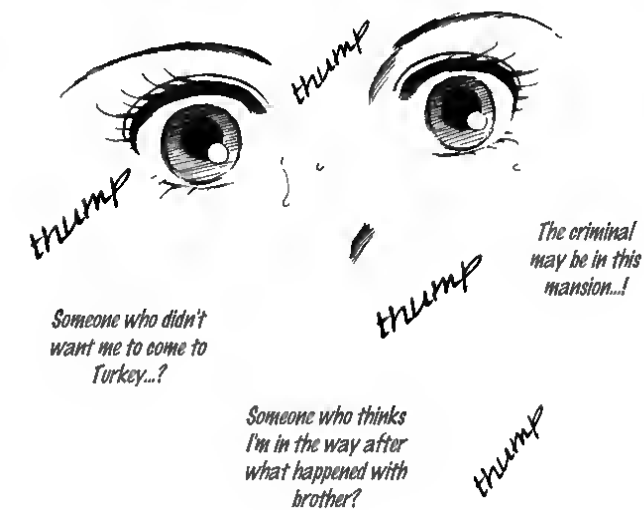

Brother...
I want to meet you
soon...
Click
CREAK

Hurts...
It hurts...! I can't breathe!!!
I can't... breathe...
Who's this?! Why is he doing this?!

Let go
Squeeze
WAAAAA!!
HELP!!
WHAT WAS THAT!?
WHAT HAPPENED!?
RUNNING
cough
cough
DIII

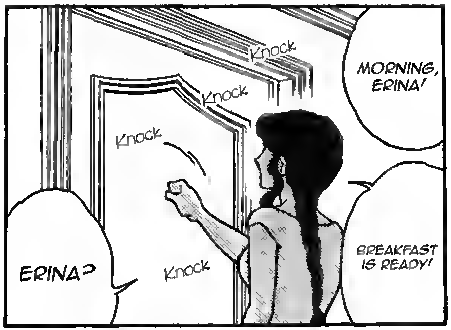


S-SOME-ONE TRIED TO KILL ME
TRIED TO KILL YOU?!
Cough
Cough
WHAT WAS THAT? WHAT HAP-PENED?!
WAS IT JUST A BAD DREAM?
DO YOU HAVE ANY EVI-DENCE?
Click
HOW DO WE KNOW IT'S THE TRUTH?


thump
thump
thump
The criminal may be in this mansion...!
Someone who didn't want me to come to Turkey...?
Someone who thinks I'm in the way after what happened with brother?
thump

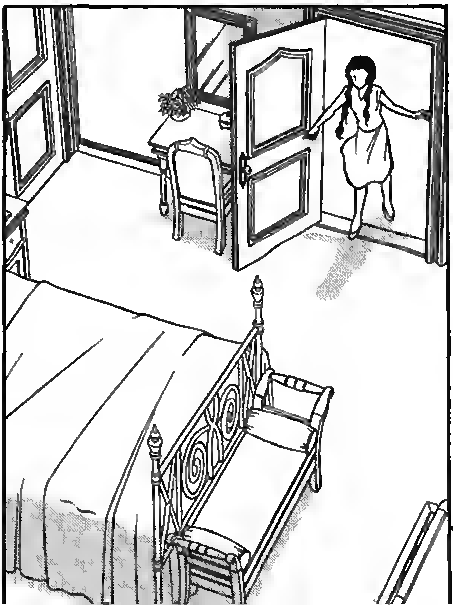
I... I'M SORRY
IT MUST'VE BEEN A DREAM...
Brother!
"BROTHER!"
"WHEN I GROW UP, I'LL BECOME YOUR BRIDE!"
"BROTHER, I LOVE YOU!"

BROTHER, WHAT REALLY HAPPENED HERE?!
Where are you now?!
—I'll certainly find you!
I want to see you! Right now!!!

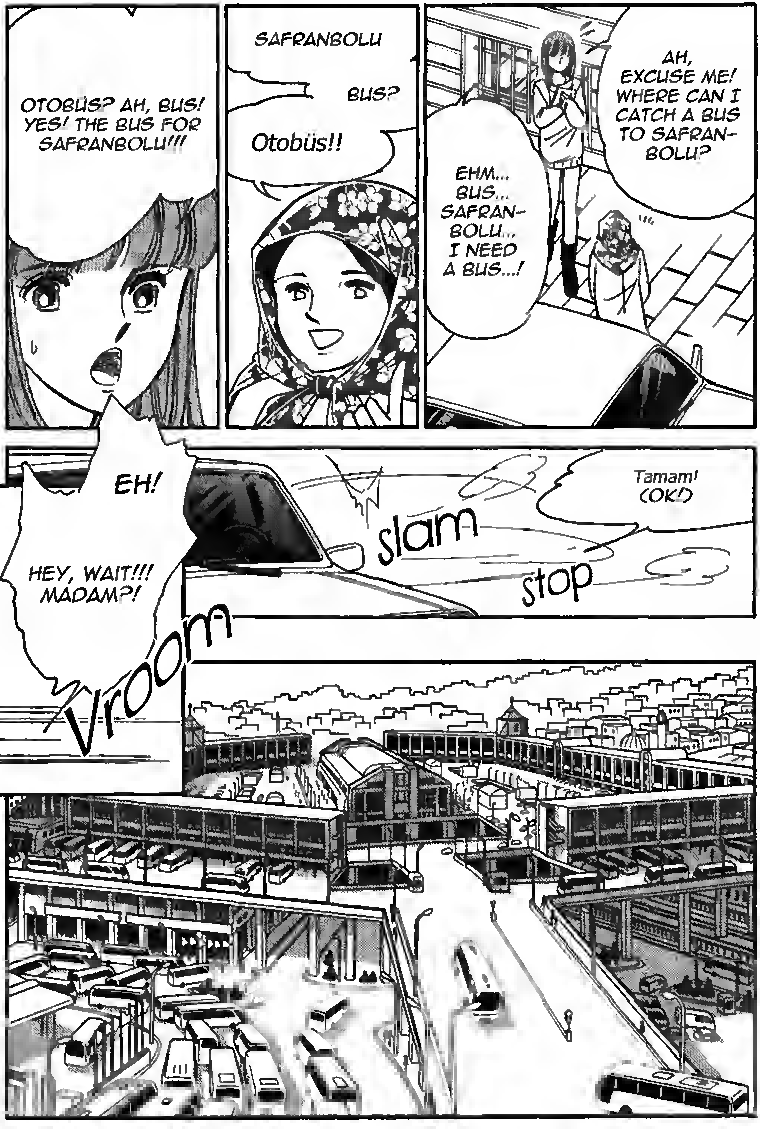


I can't depend on anyone else!

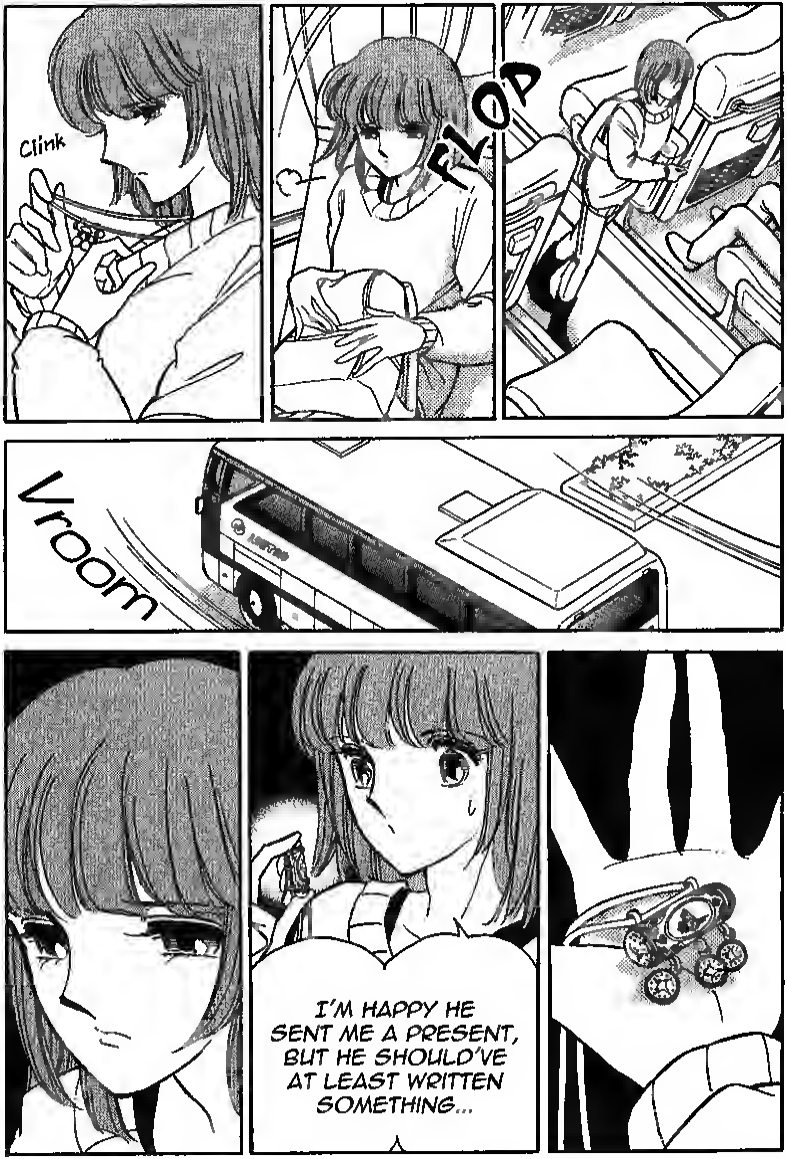
I'll have to Find brother all alone—!



EVERY-ONE!
ERINA IS GONE!
AND HER ESSENTIAL LUGGAGE IS GONE, TOO!
Turkish Phrase Book


AH, EXCUSE ME! WHERE CAN I CATCH A BUS TO SAFRANBOLU?
EHM... BUS... SAFRANBOLU... I NEED A BUS...!
SAFRANBOLU
BUS?
Otobüs!!
OTOBÜS? AH, BUS! YES! THE BUS FOR SAFRANBOLU!!!
Tamam! (OK!)
slam
stop
EH!
HEY, WAIT!!! MADAM?!
Vroom

Evet Otogal (YES, BUS TERMINAL?)
AH! I CAN FIND A BUS FOR SAFRANBOLU HERE?
A BUS TERMI-NAL?
Teşekkür ederim!
Teşekkür ederim...?
WHAT WAS "THANK YOU", AGAIN...?
52
53
İSTANBUL
KARABUK
SAFRANBOLU
...
AH! THIS MUST BE THE ONE!


Clink
FLOP
Vroom
I'M HAPPY HE SENT ME A PRESENT, BUT HE SHOULD'VE AT LEAST WRITTEN SOMETHING...

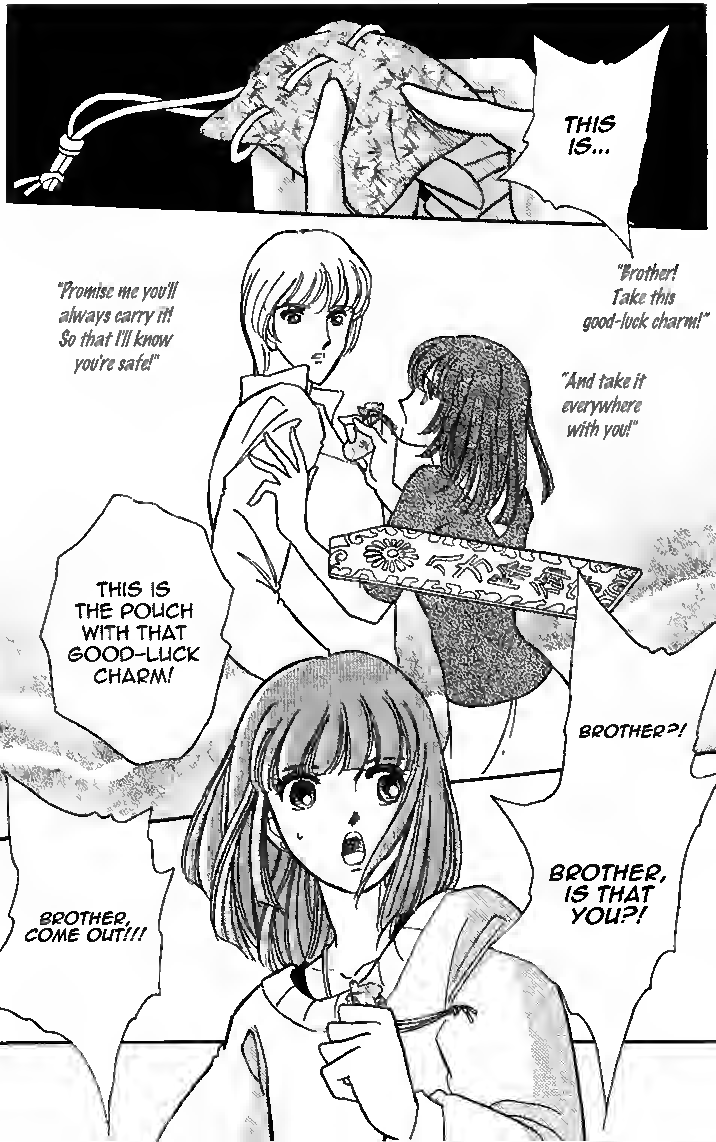
Brother!
Why won't you come out?
I want to see you and talk to you... I want to ask you about so many things...
Boğa...zı
EHM.. BOSPHORUS CHANNEL..?
Anadolu! (ASIA'S THERE!)
Boğaziçi Boğaziçi (THE BOSPHORUS CHANNEL)
Poke
Poke
AH, I SEE...
WE'LL CROSS THE BOSPHORUS CHANNEL
THE CHILD IS TELLING ME WE'RE CROSSING FROM EUROPE TO ASIA...

So don't tell me you died somewhere deep in it and left me all alone!
I came to this vast faraway country with its foreign, endless sky just for you...
Brother...
Look how far I came because I want to see you!
TURKISHMARITIME LINES

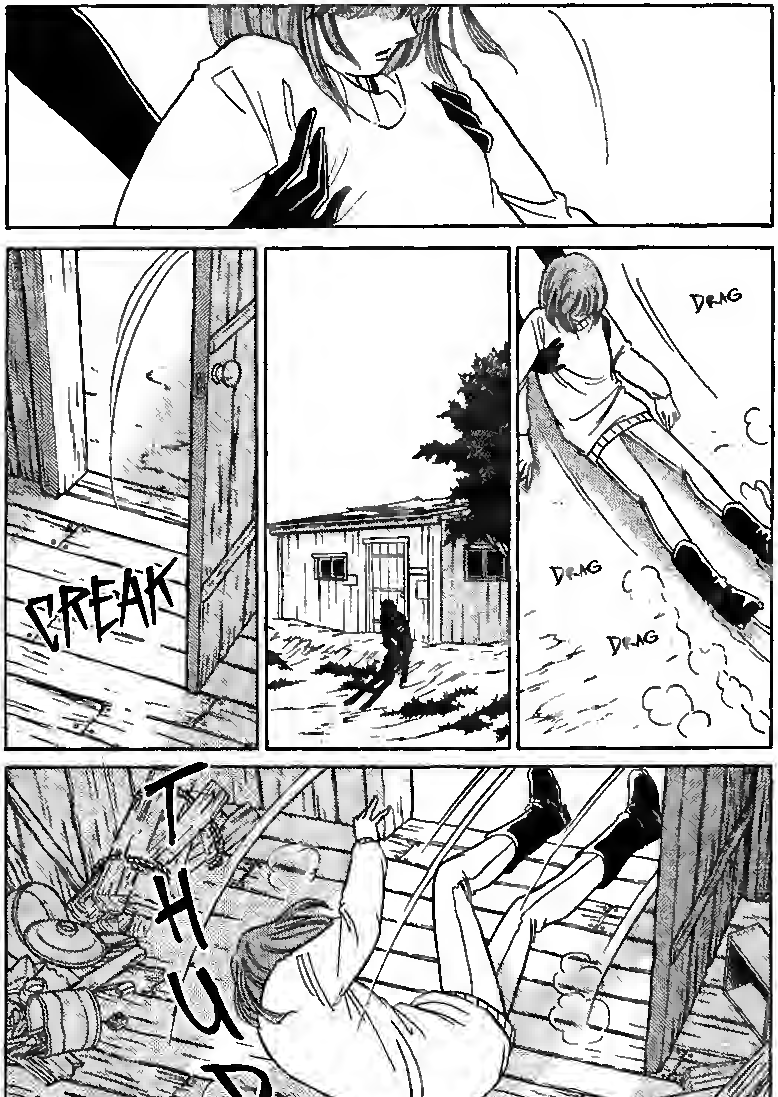
ATATÜRK
OTOGAZ
PIŞMANİYE
STOP
EH?!
MUST BE A REST-STOP...

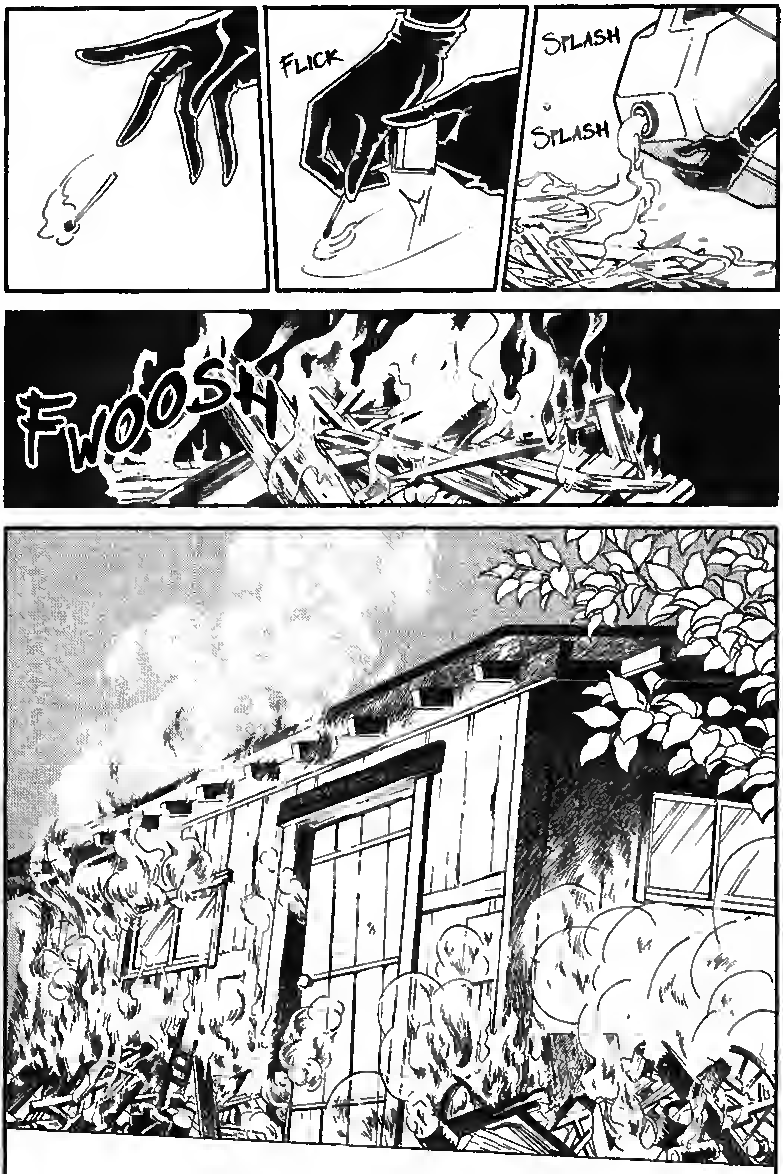
ABOUT 6 HOURS TO SAFRANBOLU.
WHICH MEANS ONE MORE HOUR...
Is someone watching me?!
HIDE

Someone is following me?!
Sinclair must know that I might go to Safranbolu...
Yes, nobody else would know that!
!!


THIS IS...
"Brother! Take this good-luck charm!"
"Promise me you'll always carry it! So that I'll know you're safe!"
"And take it everywhere with you!"
THIS IS THE POUCH WITH THAT GOOD-LUCK CHARM!
BROTHER?!
BROTHER, IS THAT YOU?!
BROTHER, COME OUT!!!

BROTHER?!
THUD
BANG
AH!!!


CREAK
DONG
DONG
DONG
THUD


FLICK
SPLASH
SPLASH
FWOOSH

CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
COUGH
Fire...?!
CRACKLE
CRACKLE
TIROB
I can't move...!
Someone is trying to burn me?!

CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
Do they know I'm in here?!
There are people outside!
CRACKLE
CRACKLE
Help me...! Someone, save me...!!!
COUGH
HE... HELP ME..
COUGH
I can't scream and I can't move!
CRACKLE
CRACKLE

DASH
Save me!
Brother, save me!!!
BANG

ARE YOU ALL RIGHT?!
ERINA! ERINA?!
CRASH

AL..
ALP-SAN...?!

ROAR

!! ما هذا

هل هذا زلزال؟

RUMBLE

RUMBLE

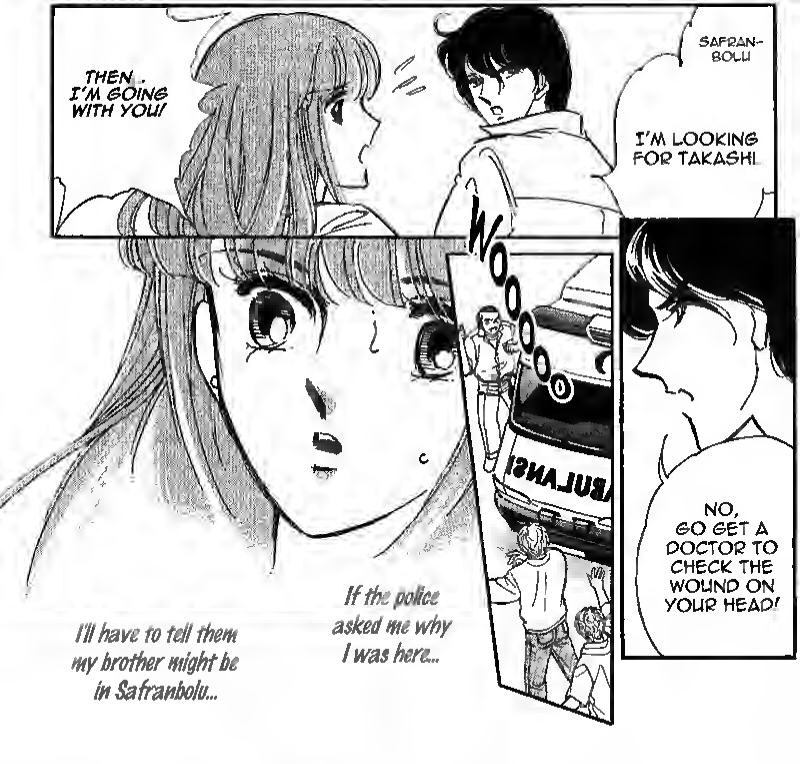
HAA
ARE YOU ALL RIGHT, ERINA?
ARE YOU HURT?!
ALP-SAN..

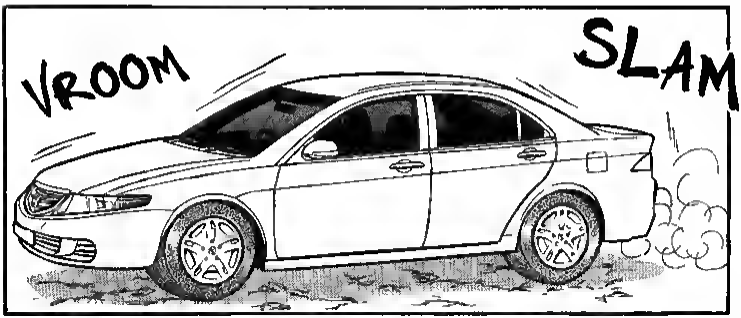
CRACKLE
CRACKLE
BUT ARE YOU SURE YOU'RE ALL RIGHT?
I ASSUME YOU WERE DOING THE SAME?
I WAS ON MY WAY TO SAFRAN-BOLU TO LOOK FOR TAKASHI
WHY ARE YOU HERE..?!
ALP-SAN, WHY ARE YOU...?
SO... SOMEONE TRIED TO KILL ME!
HE CAME UP FROM BEHIND AND HIT ME ON THE HEAD...

TRIED TO KILL YOU?
YOU SAID THE SAME THING IN ISTANBUL.
YES, THAT WAS THE SECOND TIME..
YOUR BLACK GLOVES... I THINK I'VE SEEN THEM SOMEWHERE...
I THINK THE PERSON WHO ATTACKED ME HAD..
Yes,
someone hit me on the head and dragged me into the wooden hut.
And then set it on fire.

GULP
This man might be the criminal.
He did save me...
But...
THESE WERE SPECIALLY ORDERED FOR EVERYONE AT HURRIYET!
ALL MEMBERS HAVE A PAIR OF THESE!
EH?
SORRY. I OVERHEARD YOU TALKING TO SINCLAIR BACK IN ISTANBUL.
ERINA
COULD YOU SHOW ME THE MUSKA... THE AMULET TAKASHI SENT YOU?

Wooooo
NO... WAIT A SECOND!
WHY?
Wooooo
Wooooo
AMBULANS
POLIS
WELL, JUST TELL EVERYTHING TO THE POLICE.
WHERE ARE YOU GOING?!
PATROL CARS?
WHO CALLED THEM?


THEN... I'M GOING WITH YOU!
SAFRAN-BOLU!
I'M LOOKING FOR TAKASHI.
WOOOOO
AMBULANS
NO, GO GET A DOCTOR TO CHECK THE WOUND ON YOUR HEAD!
I'll have to tell them my brother might be in Safranbolu...
If the police asked me why I was here...


VROOM
SLAM

SLAM
OPEN
I TOLD YOU I'M COMING, TOO!!!
HEY?!
VROOOM...
SAFRANBOLU
Nufus: 32200

VROOM
COUGH
ENOUGH!
CUT IT OUT!!! I HATE TOBACCO!
WELL, I DON'T MIND THE OCCASIONAL STRESS-SMOKING WHEN YOUR LOVER LEFT YOU OR SOMETHING,
BUT CHAIN-SMOKING IS VERY BAD FOR THE HEALTH!!!
SORRY...
TAKASHI TOLD ME THE SAME THING...
BUT IN A MORE POLITE WAY.
STUB
Takashi was gentle
I'M NOT AS GENTLE AS HIM!
WERE YOU CLOSE TO HIM?
!!!

I DON'T! THAT'S WHY I DON'T UNDERSTAND WHY HE'S RUNNING AWAY!
THEN WHAT DO YOU THINK?! DO YOU BELIEVE HE KILLED SOMEONE?!
WELL, I GUESS SO
WE WERE BOTH NEW TO THE ORGANI-ZATION.
MY BROTHER, WHAT WAS HE LIKE IN TURKEY?
.....
TELL ME SOMETHING...
THE REASON THAT I GOT CLOSE TO HIM...
...WAS MY NAME.

"ALP!"
"YOU BEAR THE NAME OF A KING!"
TAKASHI WAS A VERY DUTIFUL MAN
HE SAID THAT SINCE HE WORKS IN TURKEY, HE SHOULD LEARN ABOUT ITS HISTORY.
"THE NAME OF A KING...?"

YES.
ALP ARSLAN, THE "VALIANT LION"...
SOME-TIME IN THE 11TH CENTURY,
THE TURKISH PEOPLE CAME TO ANATOLIA FOR THE FIRST TIME.
ALP ARSLAN HAD LED THEM.
1071 Malazgirt

THE TURKS SPREAD THROUGH ANATOLIA, AND AFTER MANY YEARS, GRADUALLY BLEND IN WITH THE EXISTING POPULATION.
BUT IN THE DISTRICT CAPITALS, THERE WERE SEVERAL CLANS WHICH PRESERVED THEIR BLOOD MORE OR LESS PURELY
I CAME FROM ONE OF THOSE FAMILIES.
FATHER WAS VERY PROUD OF THAT FACT AND THAT'S WHY HE GAVE ME THIS NAME.
OUR FAMILY'S NAME TRANSLATES TO "CLAN OF THE BLACK GOAT"
IT'S AN OLD NOMAD NAME.
I'M PROUD OF IT, TOO.

MY BIRTH-PLACE
IS CLOSE TO SAFRAN-BOLU, TOO.
EH?
I ALSO TOLD THIS TO TAKASHI.
HE WAS VERY INTER-ESTED.
Brother!
If you have been watching TV these days, you should know I'm in Turkey.
Why won't you come to meet me?
Please, please be in Safranbolu!
Safranbolu
IS THAT WHY HE CAME TO SAFRAN-BOLU?
BUT THAT'S THE ONLY THING THAT CONNECTS TAKASHI AND SAFRANBOLU.
I DON'T KNOW.

Safranbolu

VROOM
WHAT A BEAUTIFUL TOWN...
SO MANY OLD HOUSES!
YEAH VERY FEW PLACES IN TURKEY HAVE PRESERVED THE SPIRIT OF THE OTTOMAN EMPIRE LIKE THIS TOWN HAS
THAT'S WHY THERE ARE SO MANY TOURISTS HERE LATELY
ERINA
MAY I SEE THE POSTAGE STAMP ON THE ENVELOPE OF THE MUSKA?
WHAT FOR?
I WANT TO TRY THE POST OFFICE FIRST
MAYBE THEY CAN REMEMBER WHO SENT IT.
ALL RIGHT.

BINGO, ERINA!
JAPANESE PEOPLE ARE RARE HERE, SO THE POST OFFICER REMEMBERED HIM!
TAKASHI WAS REALLY HERE!
REALLY?! LET'S SHOW HIM A PHOTO, THEN!!!
PTT
AH, WAIT!
I HAVE A PHOTO OF HIM, TOO!

.....
HE'S SURE THAT'S HIM!!!
NOW, TO FIND HIS HOTEL!
ALP, SHOW ME THAT PHOTO!
?
WHAT IS IT? YOU'RE VERY QUIET.

EH?
ALP! ARE YOU REALLY BROTHER'S FRIEND?!
CAN YOU SWEAR IT WASN'T YOU WHO TRIED TO KILL ME?!
ERINA!
STOP!!!
OF COURSE!
I SWEAR IT WASN'T ME!
ERINA, IF YOU BELIEVE ME.
PLEASE, SHOW ME THE MUSKA!
Clink
THE MUSKA?
WHAT EXACTLY IS IT...?

SINCLAIR -SAN?!
ERINA!
GIVE THE MUSKA TO ME!!!
SINCLAIR-SAN WHY ARE YOU HERE?!
LIKE ALP, I KNEW THE WAY TO FIND TAKASHI WAS TO ASK AT SAFRANBOLU'S POST OFFICE!
DON'T GIVE IT TO SINCLAIR!
NOW GIVE IT TO ME!
GIVE IT TO ME!!!

WHAT IS GOING ON...?!
WHAT IN THE WORLD IS THIS?!
ERINA, YOU MUST NOT TRUST ALP!
HE APPROACHED OUR ORGANIZATION BECAUSE HE WAS PLOTTING SOMETHING!!!
!!
REACH
ALPP!

STAY AWAY...!
BEEEP!
ERINA!
SNAP

APPEAR
What's the meaning of this?
I don't know who to trust!
Which one tried to kill me?!

!!!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
I'M SORRY!

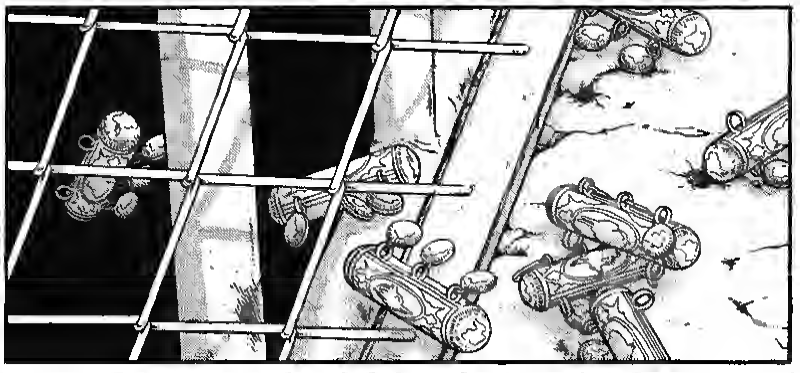
HAA
HAA
HAA
HAA
TAP
TAP
KYAH!
OFFER

THANK YOU!
BUT I HAVE NO TIME TO DRINK IT!
SMILE SMILE SMILE
EHM... TEA?
AH!
Çay
SMILE
Şeker
SMILE
DELI-CIOUS
AH!
GIVE
GIVE
THANKS FOR THE DRINK!
CLANK

EH? WHAT?
EH... EXCUSE ME!
HAVE YOU SEEN A JAPANESE GIRL?
I DON'T BELIEVE HIM LOOK INSIDE!!!
APPROACH

LOOM
SHE'S THERE!
ALP!
ERINA!

SNAP
THUD
AH!
THE MUSKA!!!



NO WAY!!!
SNAP
SNAP
DAMN!
THEY ARE THE LOCAL SPECIALTY!
WHAT...
THERE WAS SOME-THING INSIDE?!

TURN
!!!
THUD

NO...
THAT'S NOT IT, EITHER!
ERINA!
NO, STAY AWAY!
ERINA!
YOU MUST BELIEVE ME!!!
WHY SHOULD I TRUST YOU?!
NOBODY TOLD ME ANYTHING!

ALP...
I SWEAR!
I'M ON YOUR SIDE
BELIEVE ME AT LEAST FOR NOW!

ALP, YOU'RE BLEED-ING!
-NG
ARGH!
PICK UP THE MUSKAS.
AND BRING THEM ALL HERE.

ERINA!
!!!
RUN TO THE DESERTED HOUSE!

THE REST, COME WITH ME! WE MUST CATCH THEM! AND YOU CAN KILL THE MAN!
ONE OF YOU STAY AND PICK UP THE MUSKAS!
PEOPLE THINK IT WAS TAKASHI WHO KILLED MIKHAIL...
BUT ACTUALLY, I THINK IT WAS SINCLAIR.
!!!
ALP, JUST TELL ME WHAT'S HAPPENING ALREADY!
WHAT IS GOING ON?!
WHY DOES SINCLAIR HAVE A GUN?!
WHY IS EVERYONE AFTER THIS MUSKA?!

REALLY?!
THEN BROTHER ISN'T A MURDERER!
I THINK SO, TOO
THEN WHY DIDN'T YOU TELL THE POLICE?!
I HAVE NO PROOF
BUT...
THAT'S NOT ALL.
SINCLAIR'S REAL BUSINESS IS PROBABLY...
SMUGGLING LARGE QUANTITIES OF HEROIN.

THERE ARE RUMORS THAT HE HAS LARGE POPPY FIELDS SOMEWHERE JUST OUTSIDE THE EASTERN BORDERS
FIRST, HE SMUGGLES THEM INTO TURKEY VIA THE REFUGEES WHOM HE HELPS TO ENTER THE COUNTRY
THE NPO ORGANIZATION "HURRIYET" HE CREATED IS JUST A COVER FOR THIS REAL BUSINESS.
FROM TURKEY, HE DISPATCHES THEM TO AMERICA AND EUROPE. HIS PROFIT IS PROBABLY TREMENDOUS.

NO!
ALTHOUGH MIKHAIL PROBABLY HELPED SINCLAIR
MOST ARE JUST GOOD-WILLED PEOPLE
COVER?!
THEN ALL MEMBERS OF HURRIYET WERE SMUG-GLERS ?!
I THINK
TAKASHI PROBABLY FOUND SOME PROOF OF SINCLAIR'S SMUGGLING
DOES BROTHER PLAY IN ALL THIS?!
AND WHAT PART
I THINK HE WAS MURDERED AFTER SOME QUARREL BETWEEN THEM
SO I THINK HE S HIDING FOR FEAR OF HIS OWN LIFE
AND
HE PROBABLY FOUND SOME WAY TO PASS TO YOU THE PROOF HE FOUND

AND YOU THINK HE DID THAT USING THE MUSKA?!
WHAT PROOF CAN YOU HIDE IN THERE?!
IS THAT WHY SINCLAIR WANTS IT SO MUCH?!
YES.
HOW COME YOU KNOW SO MUCH?
WHO EXACTLY...
...ARE YOU?

PULL
I'M A POLICE-MAN.
I ENTERED HURRIYET TO INVESTIGATE THE SMUGGLING CHANNELS.

YOU'RE A DETECTIVE...?
REALLY...?
REALLY!
CLINK

BECAUSE I KNEW SINCLAIR WAS AFTER YOU, TOO.
I DIDN'T KNOW IF HE WAS THERE, SO I HAD TO HIDE MY IDENTITY AT ALL COSTS!
BUT...!
THEN WHY DID YOU AVOID THE PATROL CARS BEFORE?!
HUSH!
CREAK

THEN AFTER ALL,
THE ONE WHO TRIED TO KILL ME WAS SINCLAIR.
YES, ABOUT THAT...
DID SOMEONE REALLY TRY TO KILL YOU?
EH?
I CAN UNDERSTAND SINCLAIR WANTING TO KILL TAKASHI BECAUSE HE HAD PROOF.
BUT THERE'S NO REASON TO KILL YOU!
IT MAKES NO SENSE TO KILL YOU!
HE BROUGHT YOU TO TURKEY AS AN ACT TO LURE TAKASHI OUT

BUT I'M NOT LYING!
TWICE SOMEONE...
!!!
GRAB
STARTLE
ALP, ERINA!
I KNOW YOU'RE HERE.
LET'S STOP PLAYING HIDE AND SEEK AND SETTLE THIS COME OUT

I really don't know why...
But I can't think of anyone but Sinclair who would do such a thing!!!
It's true!
Someone tried to kill me twice!!!

IT'S OF NO USE HIDING IT WON'T TAKE TOO LONG TO SEARCH THE WHOLE HOUSE.

DON'T LET THEM ESCAPE!
ALP AND ERINA MUST BE SOMEWHERE INSIDE THE HOUSE!
TWO OF YOU, GUARD THE EXITS!
So brother wasn't a murderer after all!
But he had to hide after he found proof of the smuggling...

WE HAVE TO ESCAPE UNNOTICED SOMEHOW!
THEY DIVIDE INTO TWO GROUPS.
ALP!
THROW

CLANK
There you are, Alp!!!
BANG
BANG
Pull

ERINA!
COME BACK TO ME!
I DON'T WANT TO HURT YOU! DON'T YOU WANT TO MEET TAKASHI?
LET'S FIND HIM TOGE-THER!
SAYING THAT WITH A GUN IN HAND ISN'T VERY PERSUA-SIVE—
SINCLAIR BROUGHT FOUR PEOPLE WITH HIM!
THREE ARE IN THE HOUSE AND ONE IS OUTSIDE
WHAT ARE YOU DRIVING AT?
THEN, WHO THREW THIS JUST NOW?
AH!
Yes, it must've been someone else!
This means it wasn't Sin-clair who tried to kill

So...
If what Alp said was right and Sinclair still wants me,
Then who is that other person who's trying to kill me?!

WE'LL SETTLE THIS LATER!
ERINA, GET IN THAT ROOM!
THUD
THUD
THUD
UP-STAIRS!
ALP!
IT'S A DEAD END!!!
WHERE DID THEY GO?!
PROBABLY TO THAT ROOM!

!!!
NO-BODY'S HERE.
Creak
THERE'S A LATTICE ON THE WINDOW! SO THEY MUST BE IN THE ROOM!
SEARCH IT!

Where were you looking?!
BANG
Idiot!!
SLAM
SLAM
SLAM
Close all exits!!!
Didn't I order you not to let them out?!
OPEN
CREAK

Clank
WHAT IN THE WORLD IS THIS?!

IN THE PAST, SEVERAL GENERATIONS OF THE FAMILY LIVED TOGETHER IN ONE HOUSE. SO IT'S MORE CONVENIENT TO HAVE A BATH IN EACH ROOM.
BUT NEVER MIND. COME HERE.
IT'S NOT THE MOMENT TO TALK ABOUT ARCHITECTURE!!!
BATH?! IN A CUPBOARD?!
THE BATH, OF COURSE.
BESIDES...
WE SHOULD STAY HERE FOR A MOMENT.
ALL OF THOSE THUGS WENT DOWNSTAIRS.
BUT HE FAILED BECAUSE HE KNEW NOTHING OF THE LOCAL CULTURE AND CUSTOMS
IF SINCLAIR HAD ANY OTHER INTERESTS BESIDES MONEY, HE WOULD'VE FOUND US.

CREAK
AND THIS LOOKS LIKE AN AVERAGE CUPBOARD, BUT
ROLL
THE INSIDE IS TURNING?!
YES, THE ROTATING DOLAP IS ANOTHER TURKISH SPECIALTY.

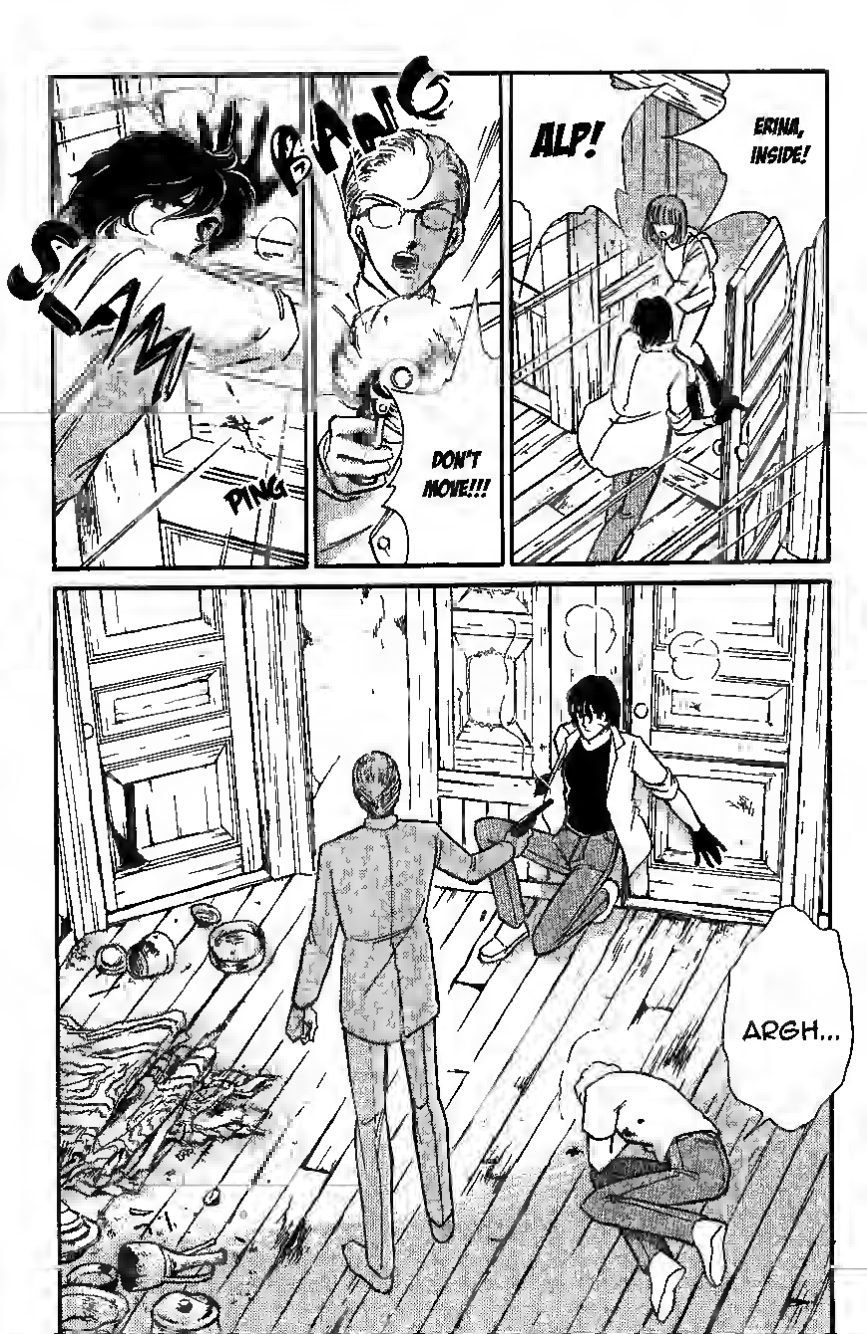
IT'S BECAUSE TURKEY IS AN ISLAMIC COUNTRY, YOU KNOW. WOMEN WERE FORBIDDEN TO SHOW THEIR FACES TO ANY MEN BUT THOSE IN THEIR FAMILY!
IT OPENS TO THE NEXT ROOM, TOO.
THUS THE WOMEN COULD PUT THE DISHES IN IT AND ROTATE IT TO THE MEN'S ROOM WITHOUT SHOWING THEMSELVES.
BUT LOVERS ALSO USED THIS TO EXCHANGE LETTERS AND
THUD
?!
WHAT WAS THAT?!
SOMETHING HIT ME..
!!!
ROLL

AH, THE ROOF IS BROKEN!
IT ROLLED ALL THE WAY HERE AFTER IT FELL FROM THE BRIDGE!
MUS-KA!
WHY IS IT HERE?!
THERE ARE SOME MORE THERE, TOO!
LET'S PICK THEM UP AND GET OUT!
BUT BROTHER'S MUSKA ISN'T ONE OF THESE!
HOW DO YOU KNOW?

THEN WE'RE LOOKING FOR LEATHER PIECES!
BECAUSE, THE LEATHER STRAP HOULD STILL BE ATTACHED TO THE ONE SINCLAIR TORE OFF MY NECK!
LIKE THAT ONE?!
YES...
THAT'S THE ONE!
!!!
BANG

I'LL TAKE THIS MUS-KA!
SIN-CLAIR!

BANG
BANG
WAH!!!
PING
ALP!!!


SLAM
BANG
PING
DON'T MOVE!!!
ALP!
ERINA, INSIDE!
ARGH...

ALP...
I WAS WONDERING WHAT YOU WERE PLOTTING, BUT YOU TURNED OUT TO BE A DETECTIVE...!
JUST ADMIT YOUR CRIMES AND COME QUIETLY WITH ME TO ISTANBUL!
DON'T UNDERESTIMATE THE TURKISH POLICE!
CRIMES?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU HAVE NO PROOF.
I'LL JUST TAKE THE MUSKA.
BUT I WON'T ARGUE WITH YOU.
!!!
ALTHOUGH I DON'T MIND SHOOTING YOU FIRST...

SO GOODBYE, ALP...
I HAVE NO INTENTION TO LET THE POLICE CATCH ME
KNOCK
KNOCK

GRAB
BANG

Ping
BANG

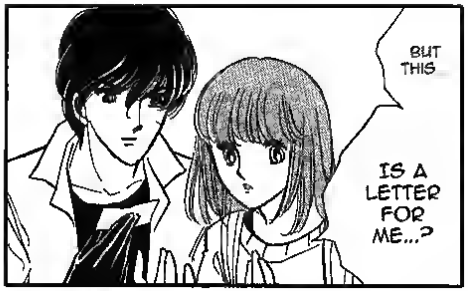
THUD
This is brother's muska!!!
This is it!
SLAM

I'M GLAD I LISTENED TO YOUR EXPLANATIONS!
LOVERS ARE SUPPOSED TO EXCHANGE LETTERS THROUGH THERE, NOT GUNS!
WHAT A NOT-SEXY WAY TO USE THE DOLAP!
MR. SEAN!!!
!
I HAVE THREE MEN AND YOU HAVE TWO BULLETS!
THIS IS NOT OVER, YET!
ALP?!
¿

SIRENS
SIRENS
SIRENS
PATROL CARS?!
I CALLED MY BOSS WHILE YOU WERE RUNNING.
ALP!
ALP! WHERE ARE YOU?!
IN THE HOUSE, INSPECTOR!
ALP ARSLAN!!!

I THINK SO!
GOOD JOB, ALP!
DID YOU REALLY FIND PROOF?!
ERINA!
CHECK INSIDE THE MUSKA!
ALL RIGHT!
Unroll
!!!
JAPA-NESE, EH?
READ IT TO US!

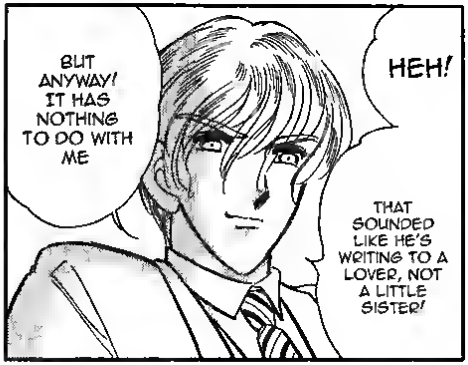
TO ERINA...
Dear Erina,
When we lost Dad and Mom, we made a promise to always stay together. But I couldn't stay by your side anymore.
I hope that you'll forgive me for breaking that promise.
And I think I'm glad that I chose this country to run away to.



This country is like the dawn.

It's like a lion, facing the wind on the border between the East and the West. It's like a lion standing in the dawn, awaking after a long, deep sleep.

Erina, I want to show you this vast country one day.

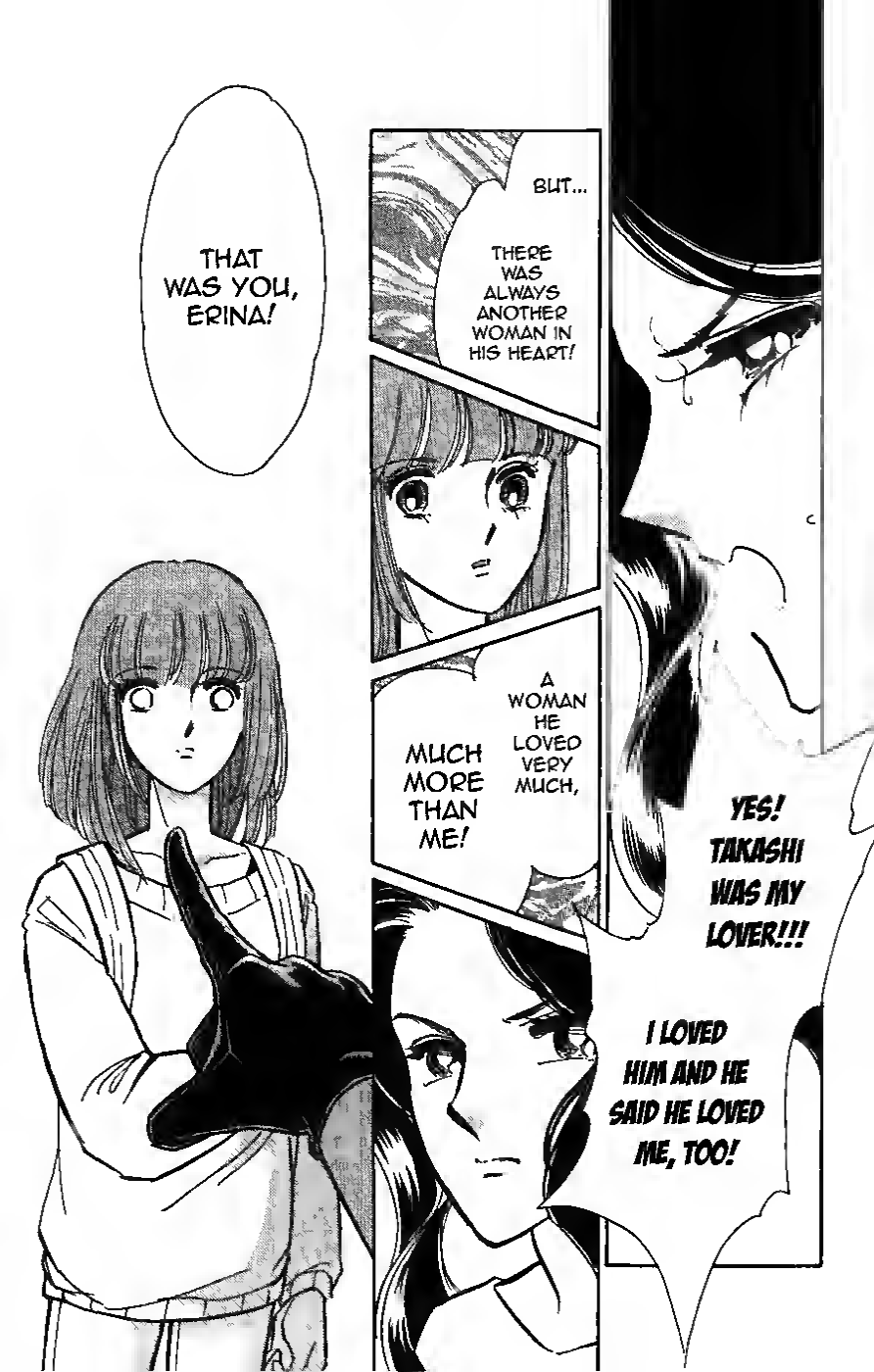


IT'S TOO EARLY TO RELAX, SINCLAIR!
INSPECTOR, PLEASE, FIND TAKASHI! I'M SURE HE CAME TO THIS TOWN...
WE'LL JUST ASK TAKASHI HIMSELF ABOUT THE EVIDENCE!

BUT... WE CAN'T FIND IT...
IT MUST BE HERE!
AH, AND SINCLAIR'S GUN SHOULD BE HERE SOMEWHERE...
ALL RIGHT! I'LL CALL FOR HELP AND WE'LL LOOK FOR HIM EVERYWHERE!
I'M SURE IT FELL THERE..
AH!

BANG
PING
EVERY-ONE, GET HOLD OF HER!
WHO WAS THAT?!

SERIFE-SAN?!
SE-RIFE-SAN!
NO WAY...
YOU?!
YOU WERE TRYING TO KILL ME?!
WEREN'T YOU TAKASHI'S LOVER?!
IS THIS TRUE, SERIFE?!

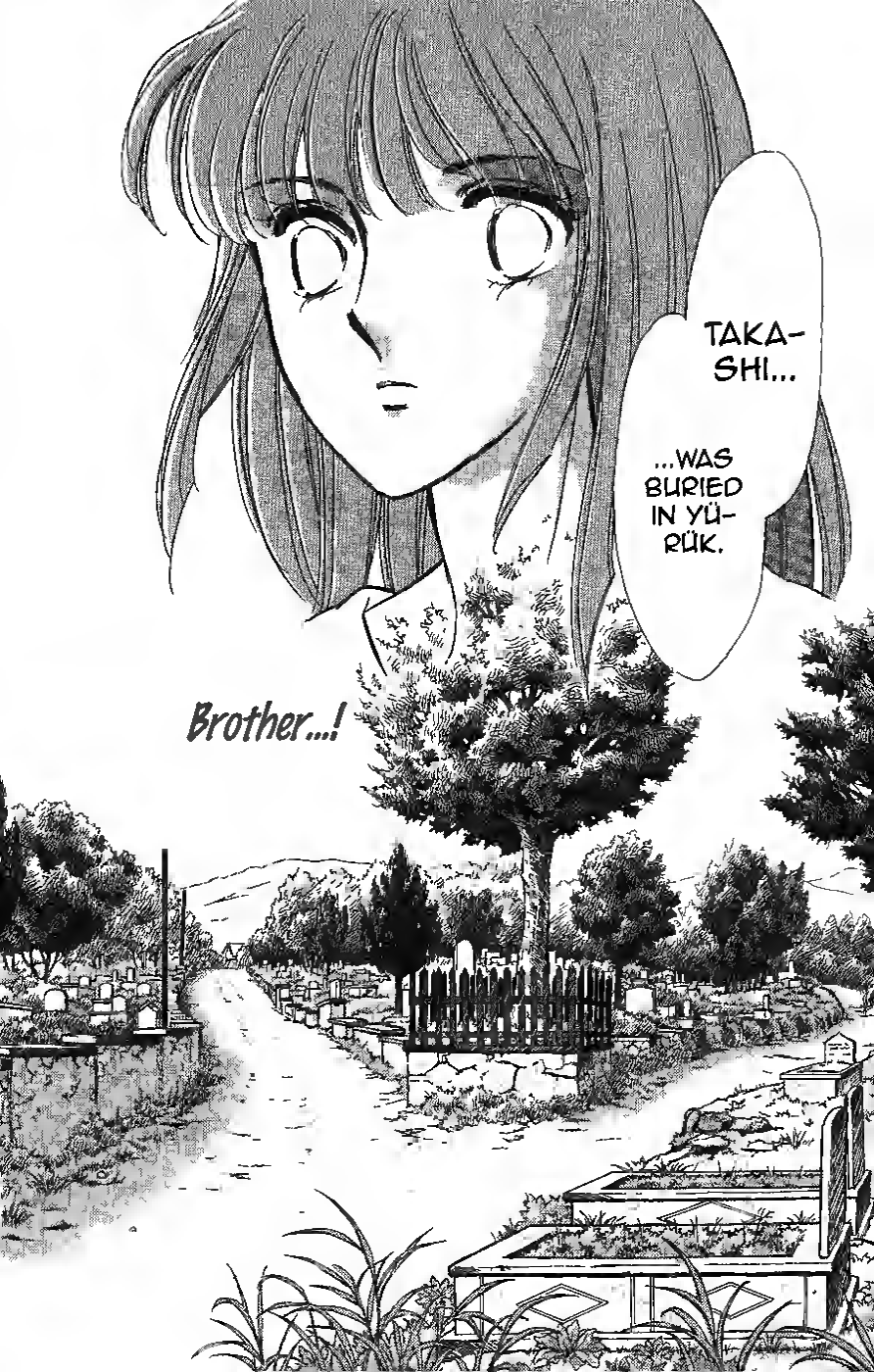

YES! TAKASHI WAS MY LOVER!!!
I LOVED HIM AND HE SAID HE LOVED ME, TOO!
BUT...
THERE WAS ALWAYS ANOTHER WOMAN IN HIS HEART!
A WOMAN HE LOVED VERY MUCH, MUCH MORE THAN ME!
THAT WAS YOU, ERINA!

EVEN THOUGH I LOVED TAKASHI SO MUCH...
THIS IS DISGUSTING, ERINA, HE'S YOUR BROTHER!
BUT HE WAS IN LOVE WITH YOU, ERINA!!!
EVEN THOUGH I CAME ALL THE WAY HERE WITH HIM, HE MANAGED TO AVOID ME
SERIFE!
DID YOU COME HERE WITH TAKASHI?!
I DON'T KNOW ANYTHING...!
AND WROTE SUCH A LETTER TO YOU!!! IT'S NOT FAIR!
SERIFE!!!

BRO-THER...
WELL, HE'S NOT VERY STRONG, BUT HE'S NOT A COWARD!
HE'S NOT THE TYPE OF PERSON WHO'D KEEP HIDING EVEN AFTER I'VE ARRIVED IN TURKEY!
I WAS ALWAYS WONDERING WHY DIDN'T MY BROTHER COME TO MEET ME?
I APPEARED ON TV RIGHT AFTER I ARRIVED,
ERINA!
SO HE MUST HAVE SEEN ME AND WOULD HAVE COME OUT.
THAT IS, IF HE WERE ALIVE...

INSPECTOR! PLEASE, SEARCH THE VILLAGE OF YÜRÜK!
MY BIRTH-PLACE! HE ALWAYS WANTED TO SEE IT!
YÜ-RÜK?
Serife!!!
Where is my brother?!
BUT DURING THE SEARCH FOR IZUMI TAKASHI, YÜRÜK WAS ALREADY CHECKED...!
THERE'S ONE PLACE YOU DIDN'T CHECK.

THE SEARCH WARRANT FOR HIM,
DID NOT INCLUDE SEARCHING FOR HIS CORPSE
ERI-NA,
WE FOUND HIM!


TAKA-
SHI...
...WAS
BURIED
IN YÜ-
RÜK.
Brother...!

THE MAYOR LET US EXCAVATE THE BODY FROM THIS GRAVE. THESE ARE HIS PEOPLE.
THIS IS WHAT WE FOUND CLASPED IN HIS HAND.
IT'S... BROTHER'S...
TAKASHI...
BROTHER...?

YES!
I PUSHED TAKASHI OFF THAT CLIFF!
THEY FOUND HIM UNDER A CLIFF NEAR THE VILLAGE.
HE HAD NO BELONGINGS WITH HIM TO IDENTIFY HIM, SO THEY JUST BURIED HIM HERE.
TAKASHI HAD PROOF OF THE SMUGGLING, BUT WAS STILL HESITATING
BUT HE DIDN'T KNOW MIKHAIL WAS MURDERED, SO HE DIDN'T UNDERSTAND THE GRAVENESS OF HIS POSITION
HE SAID HE WANTED TO HIDE FOR A WHILE, MONITOR THE SITUATION AND FIND SOME WAY TO STOP SINCLAIR'S SMUGGLING.
AND HE NEVER STOPPED TALKING ABOUT ERINA UNTIL THE VERY END!

AH, THE VIEW IS JUST LIKE ALP DESCRIBED IT!
I REALLY WANT TO SHOW THIS TO ERINA!
DON'T YOU EVER THINK ABOUT ME?
EH?
Until the end, it was all about Erina...!!!

Brother...
4
H4
H4
H4
I DON'T KNOW WHAT TAKASHI HAD ON ME,
BUT NOW HE'LL NEVER BE ABLE TO TELL ANY-ONE ABOUT IT!
SERIFE! DON'T YOU KNOW WHAT TAKASHI STOLE FROM MIKHAIL?
I... I DIDN'T SEE IT!

ERINA!
ARE YOU SURE THE PACKAGE FROM TAKASHI REALLY CONTAINED ONLY THE MUSKA?!
OF COURSE, LOOK!
EH?
WHAT?
I THINK SOMETHING'S BELOW THE ADDRESS STAMP
GIVE ME THIS!
ATT

AH, SUCH AN INTER-ESTING SHOT!
IN-SPEC-TOR, LOOK...!
A PHOTO!!!
WHO'S THE MAN WITH SINCLAIR IN THE PIC-TURE?!
HE'S THE NOTORIOUS "DOPE BOSS" WE'VE TAR-GETING FOR SO LONG!
HE WAS ARRESTED IN RUSSIA LAST MONTH!

I'M AFRAID YOU'LL HAVE A LOT OF EXPLAINING TO DO ABOUT THIS
MR. SINCLAIR,

ERI-
NA
I DON'T
KNOW
HOW TO
SAY THIS,
BUT...

I'M SURE THAT SERIFE WAS WRONG...
ABOUT TAKASHI BEING IN LOVE WITH YOU...
I MEAN, HE LOVED YOU, BUT AS A SISTER...
I KNOW.
I KNOW WHAT BROTHER FELT.
?!
I WAS IN LOVE WITH HIM, TOO.
WE WEREN'T RELATED BY BLOOD.
OUR PARENTS HAD PREVIOUS MARRIAGES FROM WHICH WE WERE FROM.

TAKASHI... MY BROTHER WAS SO VERY GENTLE...
SO GENTLE IT MADE HIM WEAK.
THAT'S WHY HE RAN AWAY FROM ME.
I MUST THANK THE PEOPLE FROM THE VILLAGE. EVERYONE WAS SO KIND.
DID YOU SAY THIS IS YOUR BIRTHPLACE? AND YOUR FAMILY WAS "CLAN OF THE BLACK GOAT"?
YES. YÜRÜK IS TRADITIONALLY A NOMADS' VILLAGE.

SANIRIM
...SENi SEVIYORUM
TAKASHI... ALWAYS TALKED ABOUT YOU.
YOU CAN STOP WITH THIS NOW.
NO, NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT...
WELL, YOU SEE, I HEARD SO MUCH ABOUT YOU AND I SAW YOUR PHOTOS...
WHEN WE MET IN ISTANBUL, IT DIDN'T FEEL LIKE A FIRST MEETING AT ALL!
EH?
?
WHAT DOES THAT MEAN?

WHAT?
ALP?
WELL, THAT IS...
IN OTHER WORDS ...
WELL, IT MEANS THIS!

FLOP

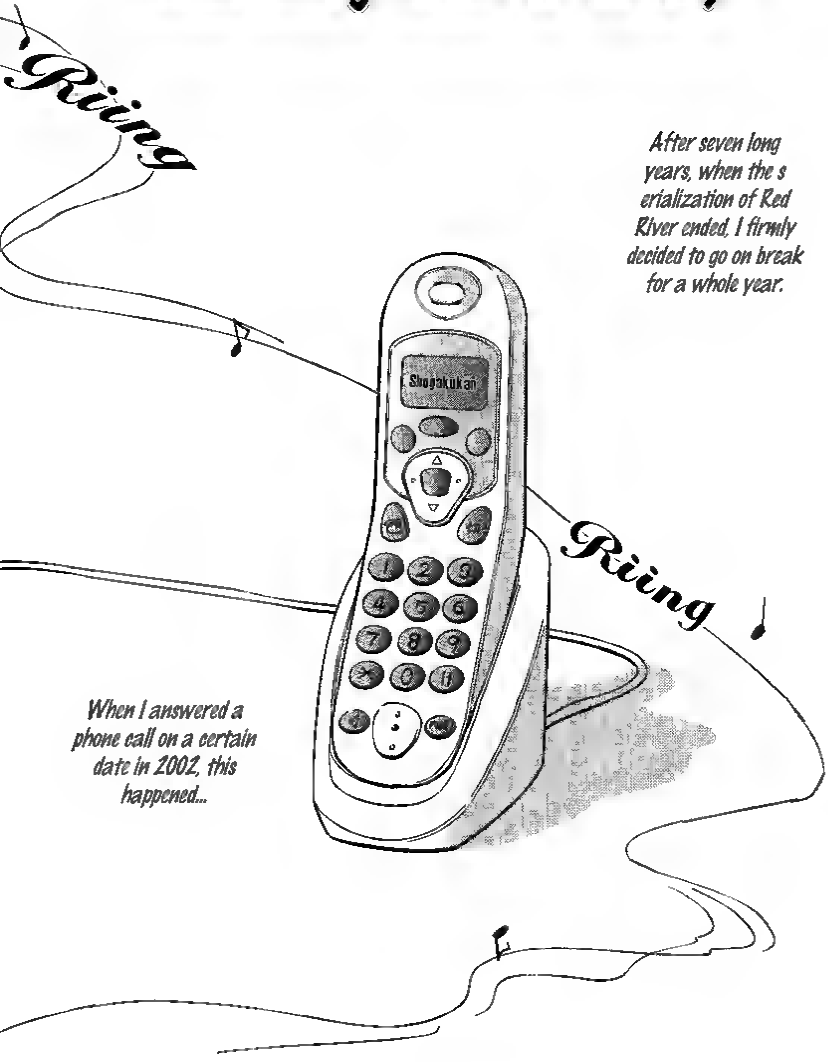
This country is like the dawn.

It's like a lion, facing the wind on the border between the East and the West. It's like a lion standing in the dawn, awaking after a long, deep sleep.

I want to show you this vast country one day. I wonder if you will fall in love with it...?

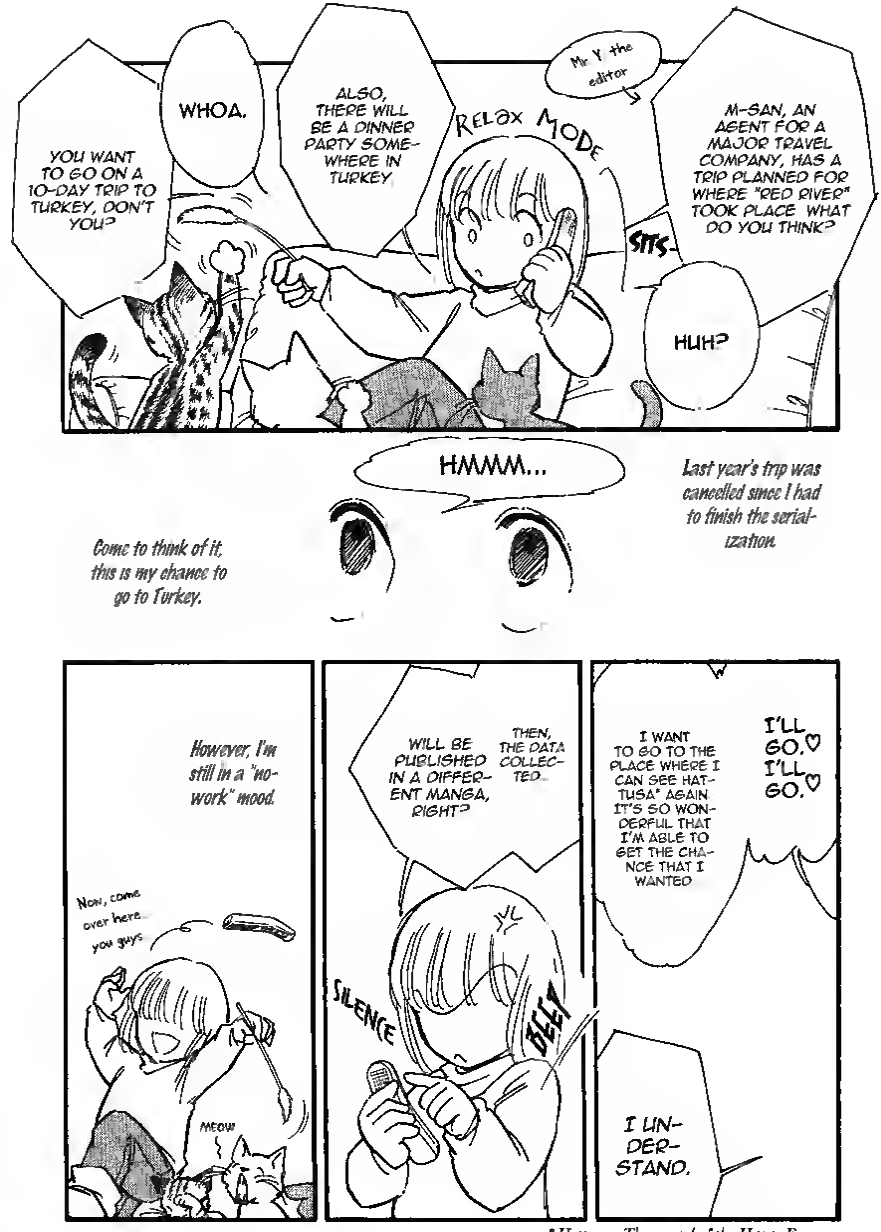
<AKATSUKI NI TATSU LION> *The End*

Miscellaneous Notes on Collecting Data in Turkey



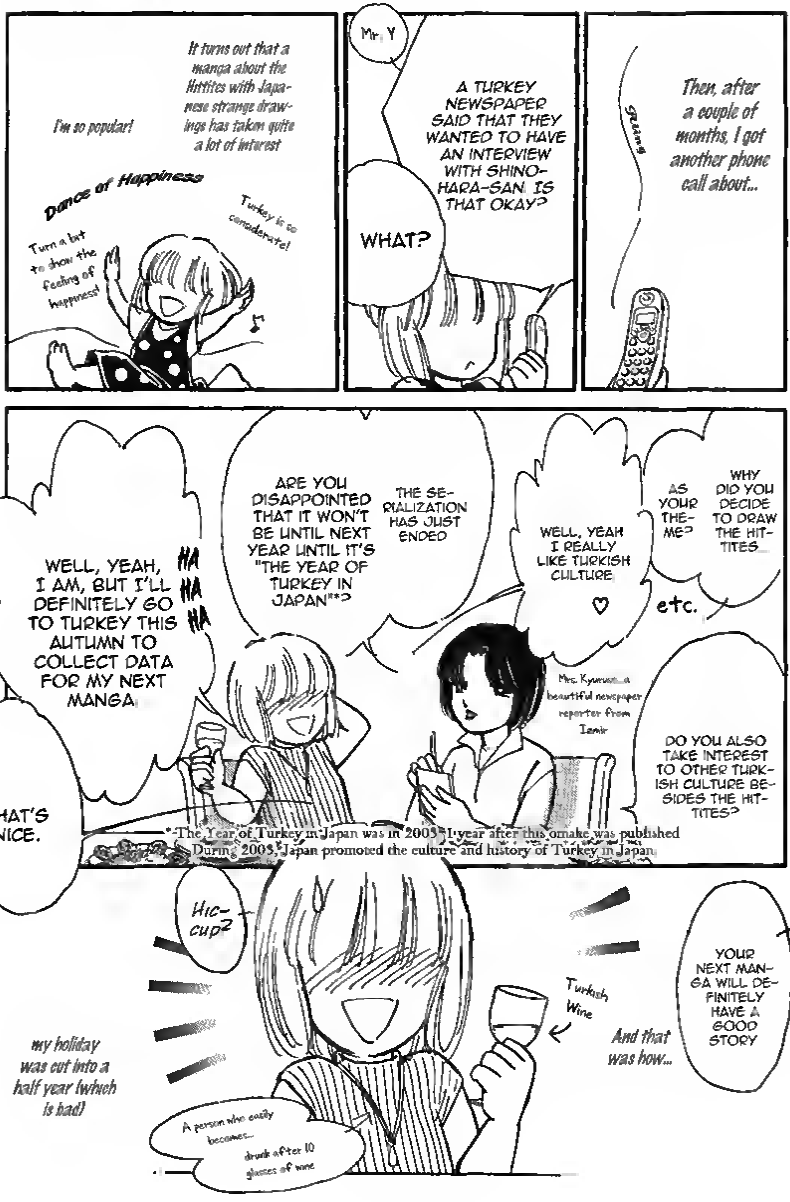
After seven long years, when the serialization of Red River ended, I firmly decided to go on break for a whole year.

When I answered a phone call on a certain date in 2002, this happened...


YOU WANT TO GO ON A 10-DAY TRIP TO TURKEY, DON'T YOU?
WHOA.
ALSO, THERE WILL BE A DINNER PARTY SOMEWHERE IN TURKEY
Mr Y the editor
RELAX MODE
M-SAN, AN AGENT FOR A MAJOR TRAVEL COMPANY, HAS A TRIP PLANNED FOR WHERE "RED RIVER" TOOK PLACE WHAT DO YOU THINK?
SIGH.
HUH?
HMMM...
Come to think of it, this is my chance to go to Turkey.
Last year's trip was cancelled since I had to finish the serialization.
However, I'm still in a "no-work" mood.
Now, come over here... you guys
MEOW
WILL BE PUBLISHED IN A DIFFERENT MANGA, RIGHT?
THEN, THE DATA COLLECTED...
SILENCE
YL
BEEP
I WANT TO GO TO THE PLACE WHERE I CAN SEE HATTUSA* AGAIN IT'S SO WONDERFUL THAT I'M ABLE TO GET THE CHANCE THAT I WANTED
I'LL GO.♡ I'LL GO.♡
I UNDERSTAND.

* Hattusa = The capital of the Hittite Empire

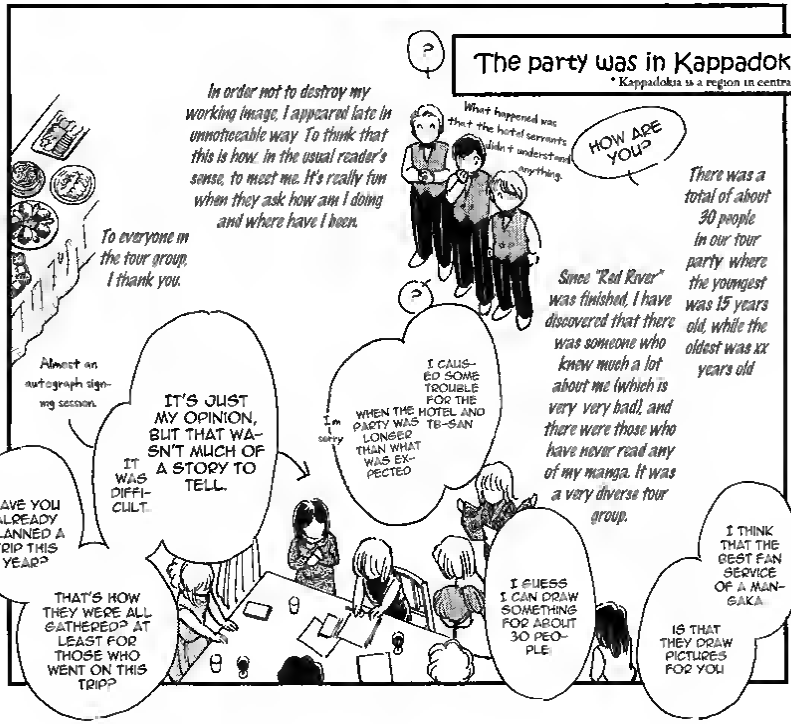
Miscellaneous Notes on Collecting Data in Turkey

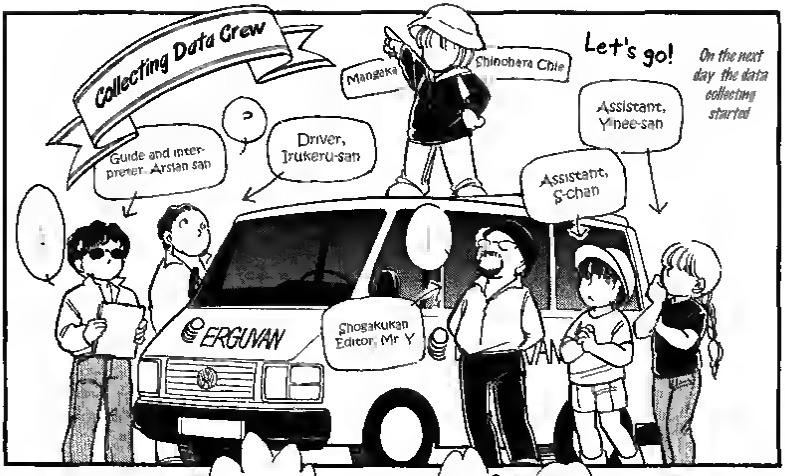

I'm so popular!
It turns out that a manga about the Hittites with Japanese strange drawings has taken quite a lot of interest
Dance of Happiness
Turn a bit to show the feeling of happiness!
Turkey is so considerate!
Mr. Y
A TURKEY NEWSPAPER SAID THAT THEY WANTED TO HAVE AN INTERVIEW WITH SHINOHARA-SAN. IS THAT OKAY?
WHAT?
Then, after a couple of months, I got another phone call about...
Brring
WELL, YEAH, I AM, BUT I'LL DEFINITELY GO TO TURKEY THIS AUTUMN TO COLLECT DATA FOR MY NEXT MANGA.
HA HA HA
THAT'S NICE.
ARE YOU DISAPPOINTED THAT IT WON'T BE UNTIL NEXT YEAR UNTIL IT'S "THE YEAR OF TURKEY IN JAPAN"*?
THE SERIALIZATION HAS JUST ENDED
WELL, YEAH I REALLY LIKE TURKISH CULTURE ♡
AS YOUR THEME?
WHY DID YOU DECIDE TO DRAW THE HITTITES...
etc.
Mrs. Kyuruni...a beautiful newspaper reporter from Izmir
DO YOU ALSO TAKE INTEREST TO OTHER TURKISH CULTURE BESIDES THE HITTITES?
*The Year of Turkey in Japan was in 2005. 1 year after this omake was published. During 2005, Japan promoted the culture and history of Turkey in Japan.
Hic-cup²
Turkish Wine
A person who easily becomes... drunk after 10 glasses of wine
my holiday was cut into a half year (which is bad)
And that was how...
YOUR NEXT MANGA WILL DEFINITELY HAVE A GOOD STORY

And so,

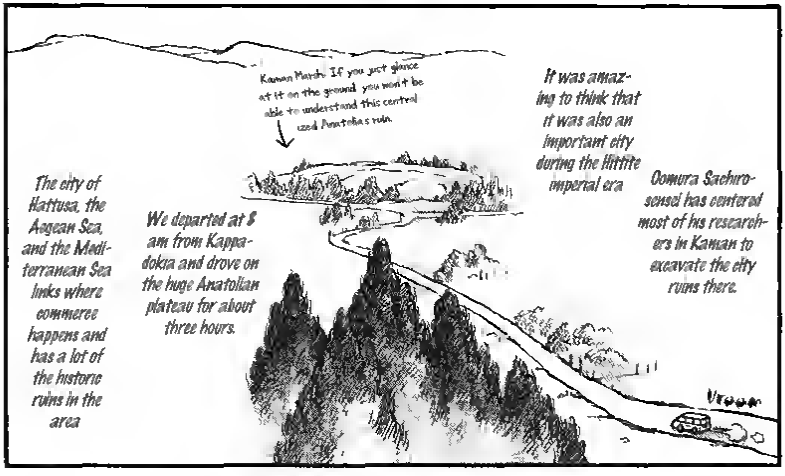
on September 27th, 2002, it will be my fifth time of going to Turkey.

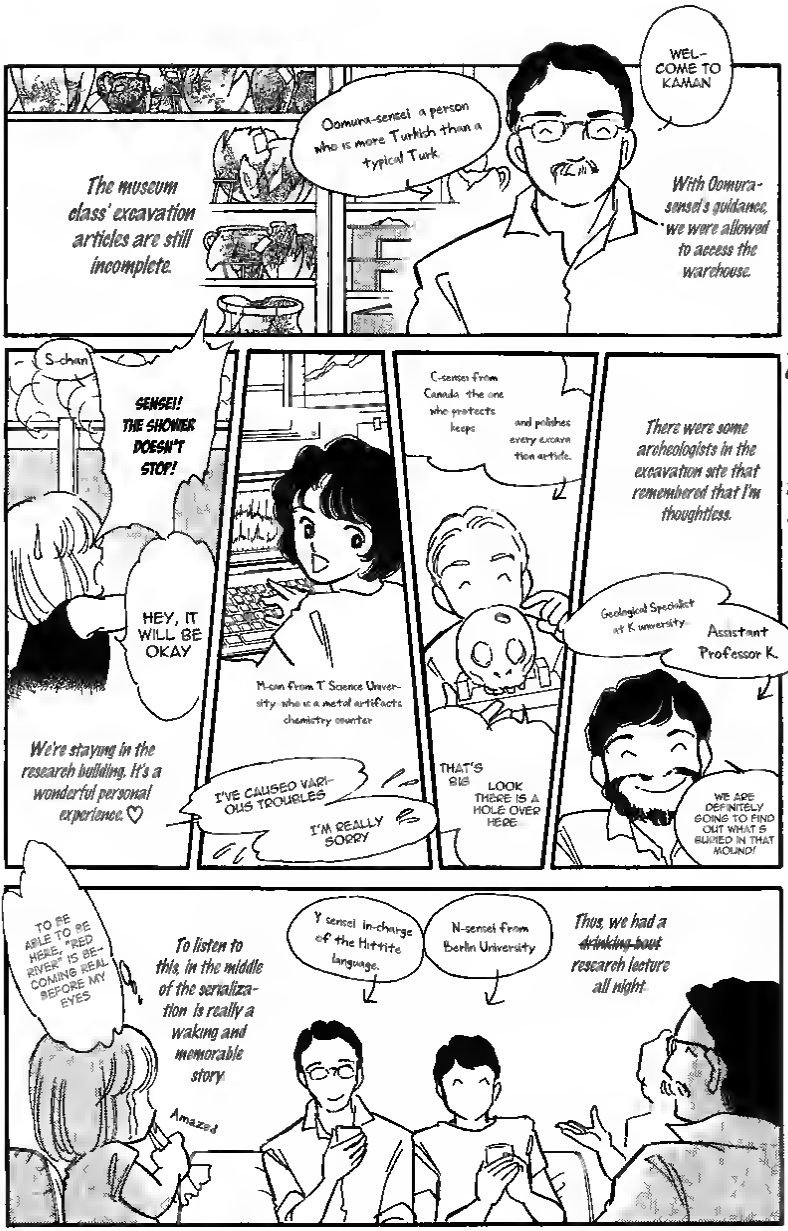
We went to a dinner party that was for everyone in the tour group.
GULP
I SHOULD KNOW WHAT I'M SAYING IF I'M SOBER
FIRST LET'S GET SMITTED BY DRINKING BEERS ON THIS STRANGE-SHAPED ROCK
Anyway, this is an important job.


The party was in Kappadokia*.
* Kappadokia is a region in central Turkey.
In order not to destroy my working image, I appeared late in unnoticeable way. To think that this is how in the usual reader's sense, to meet me. It's really fun when they ask how am I doing and where have I been.
What happened was that the hotel servants didn't understand anything.
HOW ARE YOU?
There was a total of about 30 people in our tour party where the youngest was 15 years old, while the oldest was xx years old
To everyone in the tour group, I thank you.
Since "Red River" was finished, I have discovered that there was someone who knew much a lot about me (which is very very bad), and there were those who have never read any of my manga. It was a very diverse tour group.
Almost an autograph signing session.
IT'S JUST MY OPINION, BUT THAT WASN'T MUCH OF A STORY TO TELL.
IT WAS DIFFICULT.
I'm sorry
WHEN THE PARTY WAS LONGER THAN WHAT WAS EXPECTED
I CAUSED SOME TROUBLE FOR THE HOTEL AND TB-SAN
HAVE YOU ALREADY PLANNED A TRIP THIS YEAR?
THAT'S HOW THEY WERE ALL GATHERED? AT LEAST FOR THOSE WHO WENT ON THIS TRIP?
I GUESS I CAN DRAW SOMETHING FOR ABOUT 30 PEOPLE
I THINK THAT THE BEST FAN SERVICE OF A MANGAKA
IS THAT THEY DRAW PICTURES FOR YOU!


Collecting Data Crew
Mangeka
Shinohara Chie
Let's go!
On the next day the data collecting started
Guide and interpreter, Arslan san
Driver, Irukeru-san
Assistant, Yinee-san
Assistant, S-chan
ERGUVAN
Shogakukan Editor, Mr Y

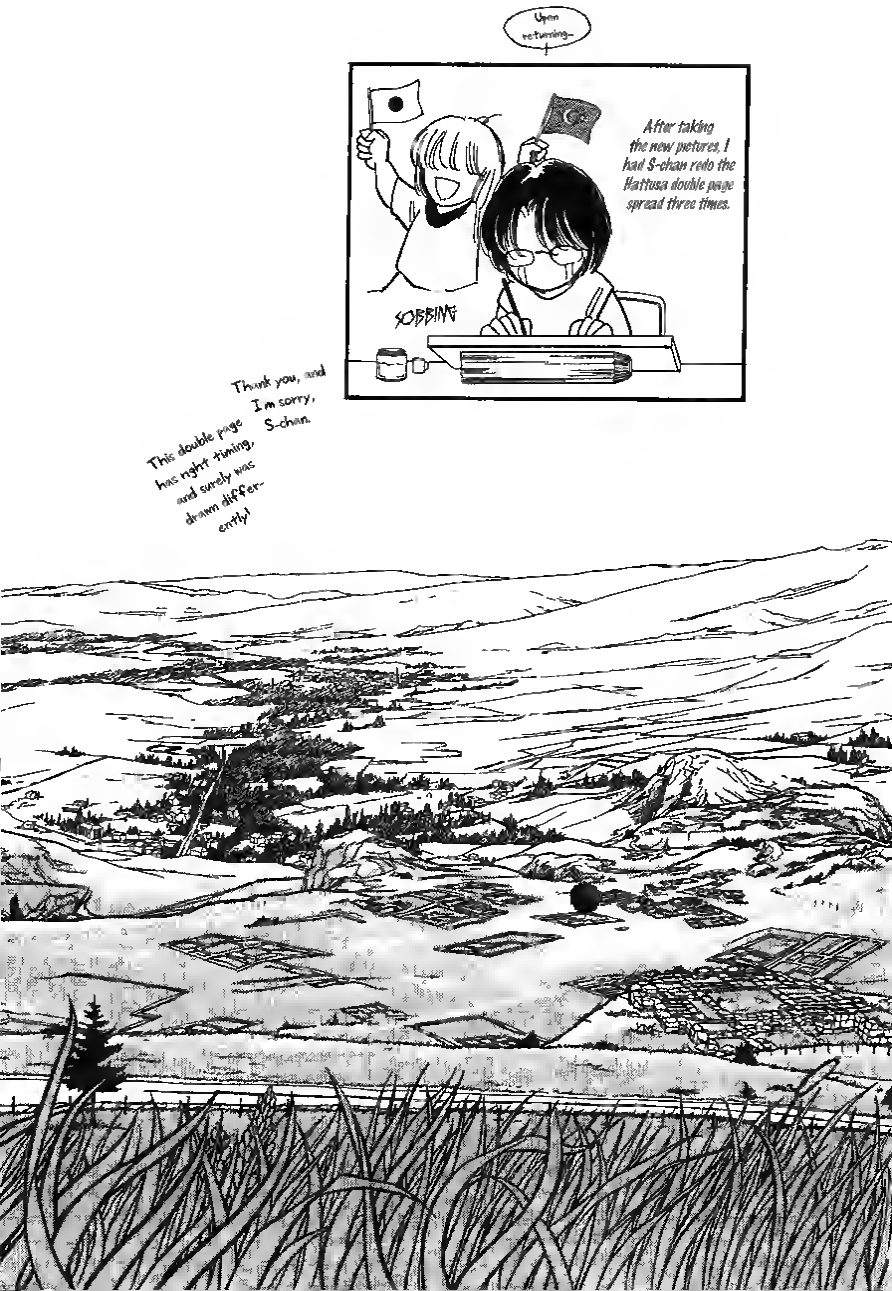
the entire ride, I asked to go to Kaman, where a lot of historical ruins are.
SLIDES
OOMURA-SENSEI ASKED ME TO GO!!!
LET'S PUT IT ASIDE!
SHINOHARA-SAN, HOW IS THE DATA COLLECTING?
Throughout...

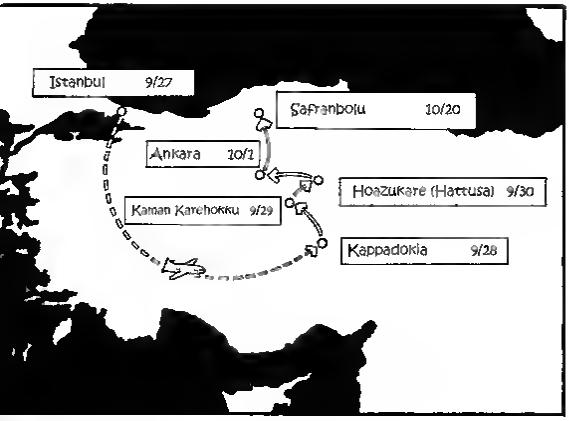

Kaman Marsh: If you just glance at it on the ground you won't be able to understand this central used Anatolia's ruin.
The city of Hattusa, the Aegean Sea, and the Mediterranean Sea links where commerce happens and has a lot of the historic ruins in the area
We departed at 8 am from Kappadokia and drove on the huge Anatolian plateau for about three hours.
It was amazing to think that it was also an important city during the Hittite imperial era
Oomura Sachiro-sensei has centered most of his researchers in Kaman to excavate the city ruins there.
VROOOM


WELCOME TO KAMAN
Oomura-sensei a person who is more Turkish than a typical Turk
The museum class' excavation articles are still incomplete.
With Oomura-sensei's guidance, we were allowed to access the warehouse.
Crap! I didn't have a picture of anyone in the research facility, so I couldn't draw any of them. I'm sorry
S-chan
SENSEI! THE SHOWER DOESN'T STOP!
HEY, IT WILL BE OKAY
We're staying in the research building. It's a wonderful personal experience.♡
M-san from T Science University who is a metal artifacts chemistry counter
I'VE CAUSED VARIOUS TROUBLES
I'M REALLY SORRY
C-sensei from Canada the one who protects keeps and polishes every excavation article.
THAT'S BIG
LOOK THERE IS A HOLE OVER HERE
There were some archeologists in the excavation site that remembered that I'm thoughtless.
Geological Specialist at K university
Assistant Professor K.
WE ARE DEFINITELY GOING TO FIND OUT WHAT IS BURIED IN THAT MOUND!
TO BE ABLE TO BE HERE. "RED RIVER" IS BECOMING REAL BEFORE MY EYES
Amazed
To listen to this, in the middle of the serialization is really a waking and memorable story.
Y-sensei in-charge of the Hittite language.
N-sensei from Berlin University
Thus, we had a ~~drinking bout~~ research lecture all night.

THANK YOU VERY MUCH FOR ALL OF YOUR HELP.
Pekumenzu dudou is a concentrated sweet paste. It has plenty of yogurt in it
Celtic
Dosu
IN KAMAI THERE ARE A LOT OF DOGS
Everybody how are you?
Bonjukku
Vroom
The next day they even gave me some souvenirs. When I collect data next time, for sure I will come here again.
SINCE THERE'S NO DRAWING IT'S NOT IMPORTANT TO GO THERE
SLAM
SLAM
Noooo—!! I want to see—!!
I'll say this again for the last time! I want to see Hattusa!
After leaving, this happened...
IT'S HATTUSA!
WHERE'S THE DIFFERENCE BETWEEN THE MAGAZINE AND THE VOLUME? AH IT HAS A NEW PANEL IN THE VOLUME
I KNEW IT! IT'S DIFFERENT!
In the last addition of "Red River" S-chan drew the last double page for the superior Ashi-san.
CONTINUOUS SERVICE FOR 11 YEARS
SINCE THERE'S NO HATTUSA IN THE PREVIOUS ENDING, THE IMAGE WAS UNCERTAIN
Maybe that's the first time S-chan turned pale.
OKAY WE'LL GO TO HATTUSA
GULP
trouble- trouble-
And then, we arrived at Hattusa

THE LAST DATA COLLECTED WAS AT THE CITY'S CENTER. WHEN I TAKE PICTURES THE NEXT TIME, I'LL TAKE A COMPLETE 180 DEGREES OF PICTURES!
TREMBLES
SHIVERS
THAT'S RIGHT!
THIS IS THE WIDE EMOTION THAT I'VE WANTED!
HERE IT IS!
LET'S REDRAW IT!
MY CONDOLENCES
Slumps
I know it


Upon returning...
After taking the new pictures, I had S-chan redo the Hattusa double page spread three times.
SOBBING
Thank you, and I'm sorry, S-chan.
This double page has right timing, and surely was drawn differently!



Well, after redrawing it three times it was time to actually do some real data collecting

On October 2nd, 2002, we arrived at Safranbolu.

SAFRANBOLU'S NAME MEANS "SAFFRON VILLAGE"

I GOT A LOT OF DETAILED INFORMATION ABOUT SAFFRON

BUT NOW SAFRAN HAS HARDLY REBUILT ANYTHING

As for drawing the modern Turkey, this street certainly has the scene, and will be remembered all the time.

The old town of Safranbolu is recorded as a historical inheritance. The old street from the Osman period still has a lot of beautiful houses from that time.

WITH THE COURTESY FROM JAPAN'S EMBASSY IN TURKEY, WHO INTRODUCED US TO HIM

First, we went to the town hall, where Mayor Nihat Cebeci greeted us.

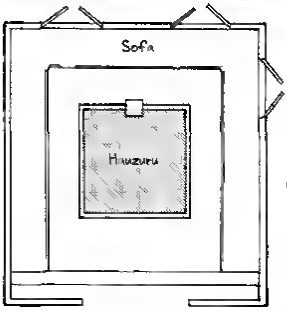
Then, we walked around to see how the downtown of the city looks.

MAYOR-SAN, DO YOU EVEN UNDER-STAND SHOUJO MANGA?
I THINK HE COM-PLETELY MISUNDER-STOOD THE POINT OF IT
IT'S OKAY. SAF-RANBOLU IS NOW OPEN FOR SIGHT-SEEING
THAT'S WHY BEING HERE IS ALSO AN IMPORTANT WORK.
UHM, MAYOR, AREN'T YOU BUSY?
Somehow, the Mayor was able to personally guide us around the town.

He even had a pool inside his house.

It's very kind of him to let us see the precious house that has yet to be announced Lucky ♡

The water was so refreshing since it was summer and it seems like having a pool room means you have important status since it seems like only the rich has one in Safranbolu.

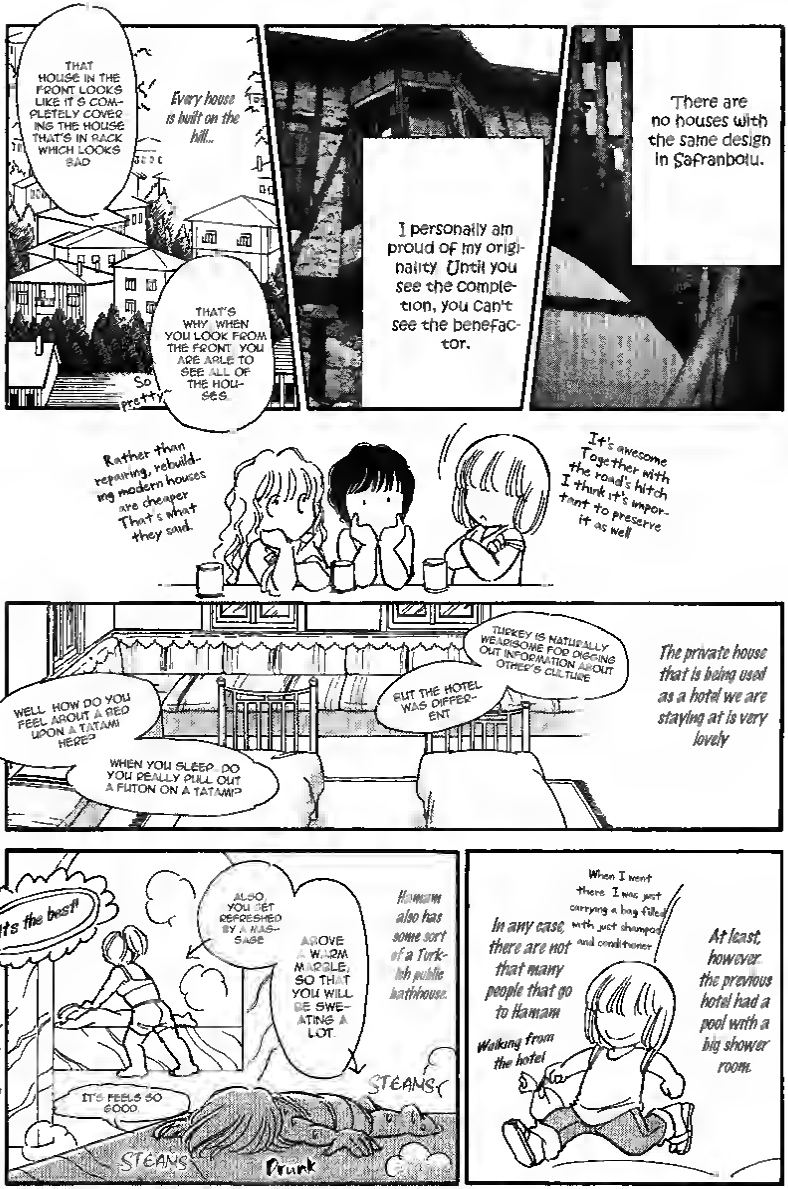


Saying that the hotel and Hauzuru was great Kowakku is one of the private houses that aroused our interest in the residents' way of living, and we certainly wanted to stay there.

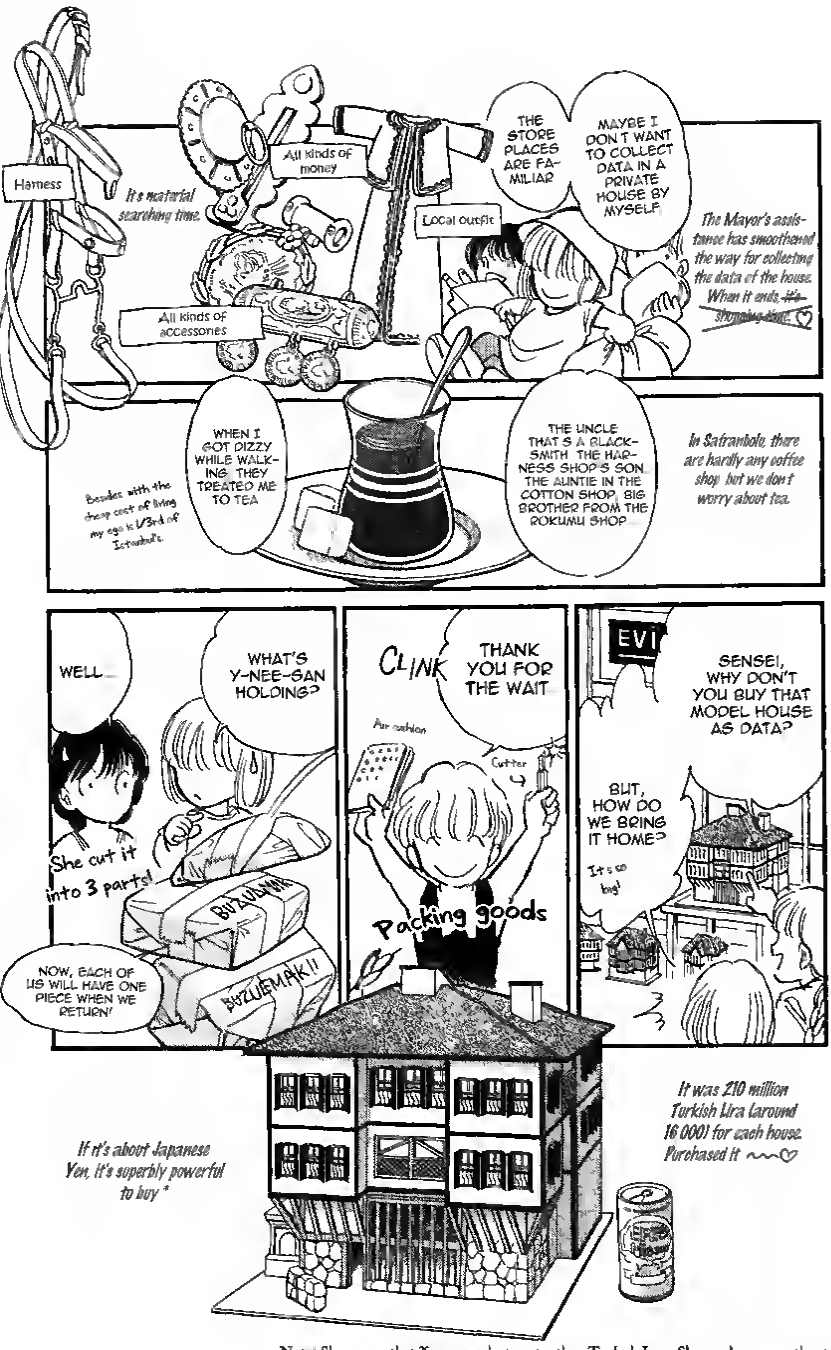
This is the cleanly swept fireplace. I'm sorry if the picture is a bit off ∂∂

The ceiling and the walls are smooth, and they won't tumble even just a little bit. It took 16,000 pieces of woods to create this building in the year 1960!

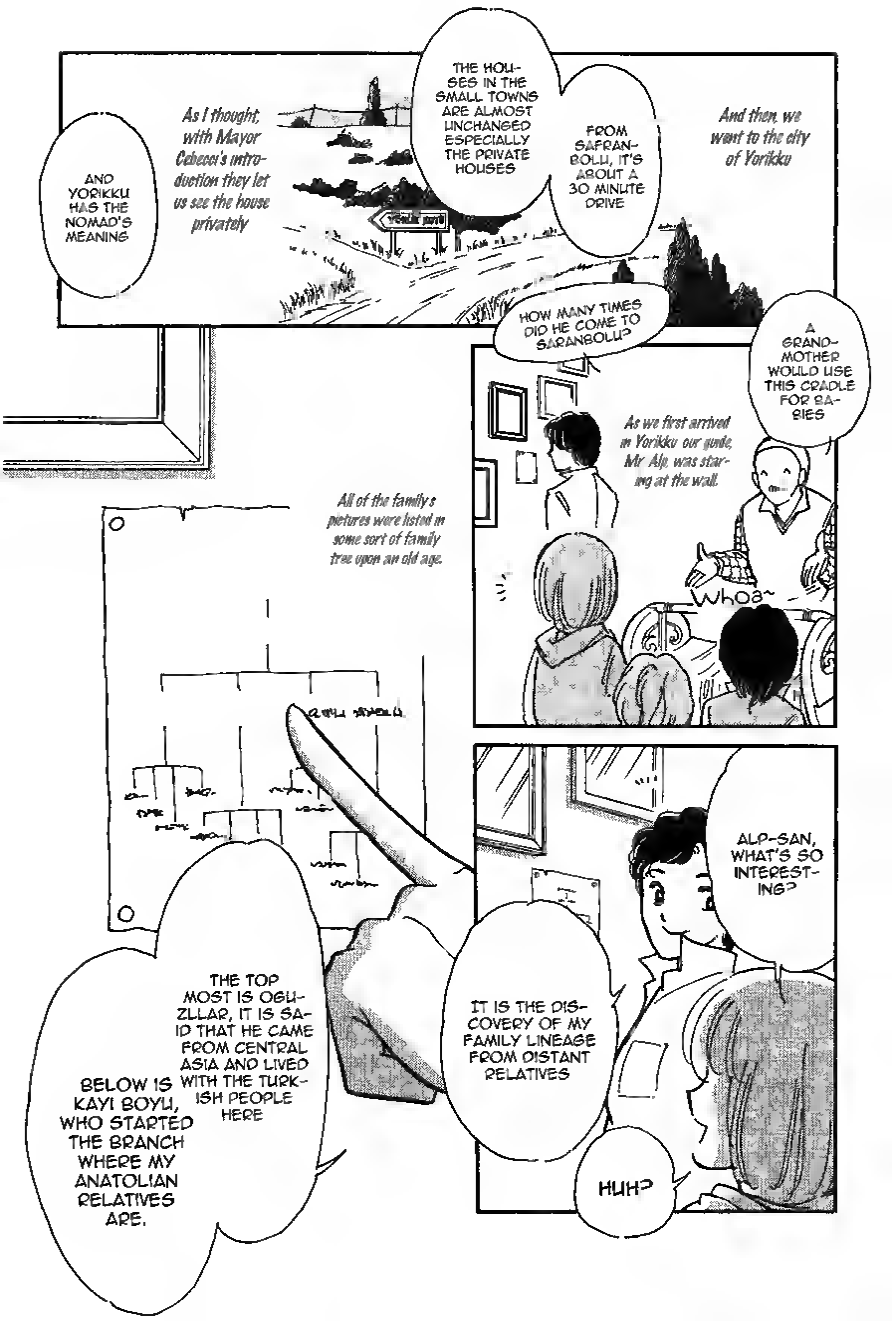
Safranbolu is the best, and it received the Beauty Award. This is a house of an old woman who used to be a classroom teacher.

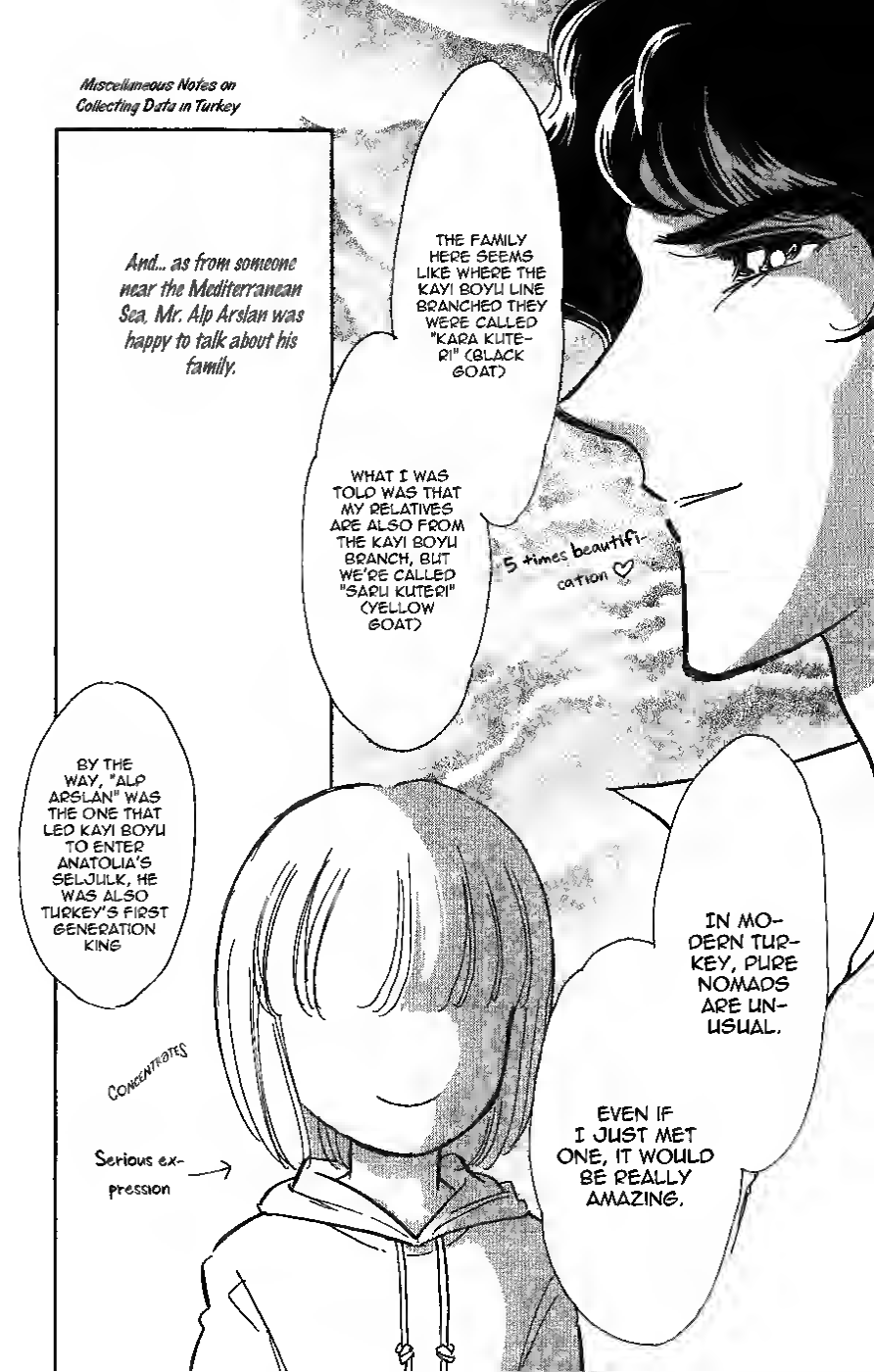

THAT HOUSE IN THE FRONT LOOKS LIKE IT'S COMPLETELY COVERING THE HOUSE THAT'S IN BACK WHICH LOOKS SAD
Every house is built on the hill...
THAT'S WHY WHEN YOU LOOK FROM THE FRONT YOU ARE ABLE TO SEE ALL OF THE HOUSES
So pretty
I personally am proud of my originality Until you see the completion, you can't see the benefactor.
There are no houses with the same design in Safranbolu.
Rather than repairing, rebuilding modern houses are cheaper That's what they said.
It's awesome Together with the road's hitch I think it's important to preserve it as well
The private house that is being used as a hotel we are staying at is very lovely
WELL HOW DO YOU FEEL ABOUT A BED UPON A TATAMI HERE?
WHEN YOU SLEEP DO YOU REALLY PULL OUT A FUTON ON A TATAMI?
BUT THE HOTEL WAS DIFFERENT
TURKEY IS NATURALLY WEARISOME FOR DIGGING OUT INFORMATION ABOUT OTHER'S CULTURE
It's the best!
I really recommend getting one!
ALSO YOU GET REFRESHED BY A MASSAGE
ABOVE A WARM MARBLE, SO THAT YOU WILL BE SWEATING A LOT.
Hamam also has some sort of a Turkish public bathhouse.
IT'S FEELS SO GOOD
STEAMS
STEAMS
Drunk
In any case, there are not that many people that go to Hamam
When I went there I was just carrying a bag filled with just shampoo and conditioner
Walking from the hotel
At least, however the previous hotel had a pool with a big shower room.

When I went on October 2nd, 2002, a washing body and massage is 10 million TL (Turkish Lira, which was around 770 yen then)


Harness
All kinds of money
It's material searching time.
Local outfit
All kinds of accessories
THE STORE PLACES ARE FAMILIAR
MAYBE I DON'T WANT TO COLLECT DATA IN A PRIVATE HOUSE BY MYSELF
The Mayor's assistance has smoothened the way for collecting the data of the house. When it ends, it's Shopping time.
Besides with the cheap cost of living my ego is UP3rd of Istanbul's.
WHEN I GOT DIZZY WHILE WALKING, THEY TREATED ME TO TEA
THE UNCLE THAT'S A BLACKSMITH THE HARNESS SHOP'S SON, THE AUNTIE IN THE COTTON SHOP, BIG BROTHER FROM THE ROKUKU SHOP
In Safranbolu there are hardly any coffee shop but we don't worry about tea.
WELL...
WHAT'S Y-NEE-SAN HOLDING?
She cut it into 3 parts!
BUZUUMAK!!
BUZUUMAK!!
NOW, EACH OF US WILL HAVE ONE PIECE WHEN WE RETURN!
CLINK
THANK YOU FOR THE WAIT
Air cushion
Cutter
Packing goods
EVI
SENSEI, WHY DON'T YOU BUY THAT MODEL HOUSE AS DATA?
BUT, HOW DO WE BRING IT HOME?
It's so big!
If it's about Japanese Yen, it's superbly powerful to buy ♥
It was 210 million Turkish Lira (around 16 000) for each house. Purchased it ♥

Note: She means that Yen is much stronger than Turkish Lira. She can buy many things that are considered expensive in Turkey, but are cheap in Japan. When I rechecked the currency again, 16,000 yen equals to about 255 million Turkish Lira by now.


AND YORIKKU HAS THE NOMAD'S MEANING
As I thought, with Mayor Cebeci's introduction they let us see the house privately
THE HOUSES IN THE SMALL TOWNS ARE ALMOST UNCHANGED ESPECIALLY THE PRIVATE HOUSES
FROM SAFRANBOLU, IT'S ABOUT A 30 MINUTE DRIVE
And then, we went to the city of Yorikku
HOW MANY TIMES DID HE COME TO SARANBOLU?
A GRANDMOTHER WOULD USE THIS CRADLE FOR BABIES
As we first arrived in Yorikku our guide, Mr Alp, was staring at the wall.
Whoa~
All of the family's pictures were listed in some sort of family tree upon an old age.
ALP-SAN, WHAT'S SO INTERESTING?
IT IS THE DISCOVERY OF MY FAMILY LINEAGE FROM DISTANT RELATIVES
HUH?
THE TOP MOST IS OGUZLLAR, IT IS SAID THAT HE CAME FROM CENTRAL ASIA AND LIVED WITH THE TURKISH PEOPLE HERE
BELOW IS KAYI BOYU, WHO STARTED THE BRANCH WHERE MY ANATOLIAN RELATIVES ARE.

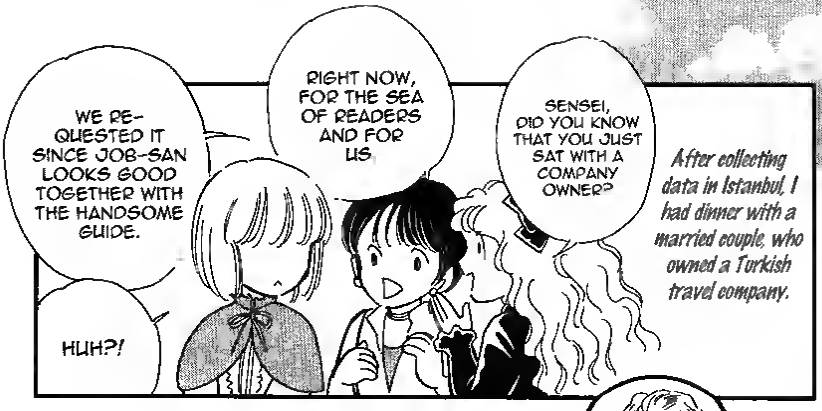

And... as from someone near the Mediterranean Sea, Mr. Alp Arslan was happy to talk about his family.
THE FAMILY HERE SEEMS LIKE WHERE THE KAYI BOYU LINE BRANCHED THEY WERE CALLED "KARA KUTE-RI" (BLACK GOAT)
WHAT I WAS TOLD WAS THAT MY RELATIVES ARE ALSO FROM THE KAYI BOYU BRANCH, BUT WE'RE CALLED "SARU KUTERI" (YELLOW GOAT)
5 times beautifi-cation ♡
BY THE WAY, "ALP ARSLAN" WAS THE ONE THAT LED KAYI BOYU TO ENTER ANATOLIA'S SELJULK, HE WAS ALSO TURKEY'S FIRST GENERATION KING
CONCENTRATES
Serious ex-pression
IN MO-DERN TUR-KEY, PURE NOMADS ARE UN-USUAL.
EVEN IF I JUST MET ONE, IT WOULD BE REALLY AMAZING.

Reflecting on this manga was very refreshing for me and made me embrace my work.

Turkish Embass
Turkey Aviation
JTB
Erugyu One Company

Mayor Nihat Cebecci
Shinan Kyurun (spokesperson)
Oomura Sachihiro-sensei
Mr. Alp Arslan Taneru

And to all the other people related to this work, I really thank you all.


WE REQUESTED IT SINCE JOB-SAN LOOKS GOOD TOGETHER WITH THE HANDSOME GUIDE.
HUH?!
RIGHT NOW, FOR THE SEA OF READERS AND FOR US
SENSEI, DID YOU KNOW THAT YOU JUST SAT WITH A COMPANY OWNER?
After collecting data in Istanbul, I had dinner with a married couple, who owned a Turkish travel company.

If it weren't for M-san of JTK's consideration, I wouldn't have gotten to go. I really feel grateful (which is bad).
For the sea of readers, Mr. Yamatto Shinta
For the collecting data crew, Mr. Alp Arslan

Miscellaneous Notes on Collecting Data in Turkey "End"

Finally ended, July 5th, 2003.

Happy 1st Anniversary, Midnight Scans!

Looking back at the past year, we struggled to match each other's pace and to get to where we are now is a great accomplishment and one of the best memories we could have. As we worked to keep the group active, we tumbled upon a lot of troubles and embarrassing moments (IE: editing in the toilet *Gough*). We are glad that we have each other and that we stand united to face whatever troubles may hit us.

We would like to take this moment to thank all the readers who have been following our releases.
Thank you for being patient as we procrastinated in releasing our chapters.

We also want to give thanks to our joint partners for allowing us the chance to work with them and also learning a thing or two, here and there and most of all being very patient when we are slow.
We would also love to shout out our thanks to kyinni. Without you, we wouldn't have made it this far (with the pretty site and forum), as you have let us abuse the server you set up for us! You'll always be one of us!

To the Proofreader Divison:

Thank you for staying calm despite how little time you have to work on the masses of chapters given.

To the Translator's Division:

Without you girls, we are definitely a dead group. Thanks a lot sachie, camui and susi who speed up their TL-ing and work till the wee hours of the morning just for the group. Awww.

To the Editor's Division:

It's amazing that you are still intact and not running away because of the mighty bamboo katana that whips and tortures you all to work like mad. xD Thanks for all the lovely and great edits you have given!

The Scanners:

Words cannot express our gratitude, as you fork out money from your own pocket and buy the mangas for our group. We love your scans and we hope we can look forward to more beautiful scans and bishie/bishoujo coming from you..

COMING SOON:

-Midnight Scans-

Credits

Scanner : Unknown

Cleaner : Unknown

Translator : Mari

Proofreader : KuroTenshi & yenwoon

We really didn't do much on this chapter besides proofreading bits of this chapter.

Credits
Scanner : Unknown
Cleaner : Kalidava
Typesetter : Innocent-Dream
Translator : Hika
Proofreader : Yenwoon & Yuki-onee-chan
MidnightScans
http://midnight-scans.net/

Credits

Scanner : Unknown

Cleaner : Kalidava

Typesetter : Innocent-Dream

Translator : Mani

Proofreader : KunoTenshi & Yenwoon

MidnightScans http://midnight-scans.net/

Oh, so it's true?!
Not to mention bloody editors, too
Its true?! ...are you referring...to the recruitment ads that... Midnight Scans has put up?
They are looking for... Japanese Transla-tors!
Should we offer our help... just for them? ..by joining them for smut
HUH?
They expect a bloody miracle! Here, help them
But but President!
help them review these forms
(then them now!! Help them with their smut)